

Adwokat
Małgorzata LAURICHESSE
11, Bld de Sébastopol - 75001 PARIS
Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
(Mówimy po polsku)
Kom. : 06 89 51 01 23
Fax : 01 80 27 00 96
www.laurichesse-avocat-avotrecoute.com
e-mail : malgomsl@neuf.fr

NOWY GABINET
ORTODONCJA
Leczenie dzieci i dorosłych

Dr. Ewa MAZANEK
Orthodontiste
Diplômée de la faculté de Lyon I

41 av de la Société des Nations
77144 MONTEVRAIN - VAL D'EUROPE
(RER A)

Tél. : 01 60 03 06 06

Bocian EXPRESS



Vos colis livrés à domicile en Pologne
entre 2 et 6 jours (sud de la Pologne)
entre 3 et 8 jours (toutes les autres voivodies)
*Prenez l'avion sans bagages
et retrouvez-les à destination*

2 dépôts 7/7 jours
à Paris (75) ou à Colombes (92)

tél. : 06 60 67 06 93



www.concordia.biz.pl

Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA
POMPES FUNÈBRES
TRANSPORT INTERNATIONAL

Habilitation n° 07-75-233

Koszt sprowadzenia ciała lub urny
do Polski 2 380 EUR (trumna + transport)

Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57

0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22

concordia@concordia.biz.pl

Les jardins extraordinaires de Villandry



str. 10

photo : www.chateauvillandry.fr

eurolines

NOWY SPOSÓB NA TANIAJĄ PODRÓŻ



Bezpiecznie do celu

KONTAKTUJECIE SIĘ Z NAMI

WWW.EUROLINES.FR

0 892 89 90 91 (0,34 €/mn)

► Clichy
Métro Blanche ou Place de Clichy
75 bis boulevard de Clichy
75 009 PARIS

► La Sorbonne
Métro Saint Michel ou Clunay
55 rue Saint Jacques
75 005 PARIS

► Versailles
4 avenue de Sceaux
78 000 Versailles

► Gallieni
Métro Gallieni
28 av du Général de Gaulle
93 541 BAGNOLET CEDEX

► Concorde
Bureau A.F.P.E. "DZIEN DOBRY"
240 Rue de Rivoli 75001-PARIS
01 47 03 90 02 (od poniedz. do piątku 11:00 - 18:00)

Polska, Polska... cata Polska!

Dzięki A.F.P.E. Dzień Dobry - najlepsze linie lotnicze biorą Was pod swoje skrzydła!

	LUNDI PONIEDZ. (1)	MARDI WTOREK (2)	MERCREDI ŚRODA (3)	JEUDI CZWARTEK (4)	VENDREDI PIĄTEK (5)	SAMEDI SOBOTA (6)	DIMANCHE NIEDZIELA (7)
PARIS - WARSZAWA <small>POLISH AIRLINES</small> LOT tél. : 01 47 03 90 02	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 - 19:30 - 21:50	- 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 - 19:30 - 21:50	- 12:00 - 14:20 - 19:30 - 21:50
PARIS CDG - Krakow PARIS - RZESZOW (via WARSZAWA)	11:00 - 13:20 07:15 - 13:30 12:00 - 17:40	11:00 - 13:20 07:15 - 13:30 12:00 - 17:40	11:00 - 13:20 12:00 - 17:30 -	11:00 - 13:20 07:15 - 13:20 12:00 - 17:30	11:00 - 13:20 07:15 - 13:30 12:00 - 17:40	11:00 - 13:20 07:15 - 13:30 12:00 - 17:40	11:00 - 13:20 12:00 - 17:40 -
WARSZAWA - PARIS <small>POLISH AIRLINES</small> LOT tél. : 01 47 03 90 02	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 -	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:40 - 11:10 - 16:15 - 18:40 -	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20
KRAKOW - PARIS CDG RZESZOW - PARIS	07:55 - 10:10 09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	07:55 - 10:10 09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 -	07:55 - 10:10 09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	07:55 - 10:10 09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	07:55 - 10:10 09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	07:55 - 10:10 14:00 - 18:40 -	07:55 - 10:10 09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20
PARIS - WARSZAWA <small>AIR FRANCE</small> tél. : 01 47 03 90 00	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 -	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55
WARSZAWA - PARIS <small>AIR FRANCE</small> tél. : 01 47 03 90 00	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 -	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30

PARIS CDG - KRAKOW (1-3-5)	11:30 - 13:45	KRAKOW - PARIS CDG (1-3-5)	14:15 - 16:25
PARIS CDG - KRAKOW (6)	11:40 - 13:55	KRAKOW - PARIS (6)	14:15 - 16:25
PARIS CDG - KRAKOW (7)	8:00 - 10:15	KRAKOW - PARIS CDG (7)	10:45 - 12:55

WARSZAWA - BEAUVAIS (1-3-4-5-7)	6:00 - 8:20	BEAUVAIS - WARSZAWA (1-3-4-5-7)	08:50 - 11:05
KATOWICE - BEAUVAIS (2-4-6)	6:10 - 8:15	BEAUVAIS - KATOWICE (2-4-6)	8:45 - 10:45
POZNAN - BEAUVAIS (1-5)	11:40 - 13:40	BEAUVAIS - POZNAN (1-5)	14:10 - 16:00
WROCLAW - BEAUVAIS (1-3-5)	15:50 - 17:45	BEAUVAIS - WROCLAW (1-3-5)	18:15 - 20:10
GDANSK - BEAUVAIS (1-5)	10:30 - 12:40	BEAUVAIS - GDANSK (1-5)	13:10 - 15:10

NOWY POLSKI SKLEP

EPICERIE POLONAISE • DELIKATESY POLSKIE

Proponujemy szeroki asortyment najlepszych polskich produktów na francuskim rynku: Wędliny, nabiał, ciasta, ryby, alkohole, przyprawy, słodczyce, gazety.

ATRAKCYJNE CENY (na hasło "Polska" 10 % zniżki)

72, rue Félix Faure - 92700 Colombes

5 minut od Gare Saint-Lazare, stacja "LES VALLÉES"

Czynny: poniedz. - sobota 11.00 - 19.30 (bez przerwy)

Tel. : 06 60 67 06 93 - ZAPRASZAMY



Bocian EXPRESS



Wasze paczki i przesyłki
dostarczone w ciągu 2 do 6 dni
(Polska południowa)

i od 3 do 8 dni - inne regiony kraju

Poleć samolotem bez bagażu

2 punkty zdawania paczek
(7 dni w tygodniu)

w Paryżu (75) i w Colombes (92)

tél. : 06 60 67 06 93

Bilety do nabycia
w Biurze A.F.P.E.
Dzień Dobry
240, rue de Rivoli
75001 Paris

(RDC - cour, parter w podwórzu)
Biuro czynne codziennie
od 10:30-18:00
Biuro zamknięte w soboty

240, Rue de RIVOLI

Tél. : 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02

Avec
le télé-règlement
par carte de crédit
RECEVEZ VOS BILLETS
SOUS 2 JOURS!

M
métro Concorde

Place
de la CONCORDE

Rue
CAMBON

Polska na wyciągnięcie ręki!

Tanie przeloty do Polski
w Biurze A.F.P.E.

240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tel. : 01 47 03 90 02

Kupując bilet wcześniej oszczędzasz!

PŁACĄC KARTĄ KREDYTOWĄ OTRZYMASZ BILET

TEGO SAMEGO DNIA za pośrednictwem

e-mail, faksu lub pocztą nazajutrz.

Tel. : 01 47 03 90 02



Disneyland

Walt Heliasa Disney postać znana jako Walt Disney. Urodził się 5 grudnia 1901 w Chicago. Był czwartym dzieckiem w rodzinie pochodzenia irlandzkiego. W wieku 16 lat porzucił szkołę i postanowił wstąpić w 1917 roku do wojska amerykańskiego. Kilka lat później powrócił do Stanów Zjednoczonych, gdzie rozpoczął tworzenie postaci do filmów animowanych oraz filmów krótkometrażowych i filmów na podstawie baśni i bajek dla dzieci. W 1928 roku jego geniusz twórczy, stworzył Myszkę Miki oraz wiele innych postaci. Od ponad 80 lat, wszystkie te postaci, filmy, bajki są marzeniem milionów dzieci na całym świecie. Jako dorośli, wielu z nas nadal patrzy na nie z nostalgią. Walt Disney zmarł w Los Angeles w wieku 65 lat. Na świecie do tej pory powstało pięć parków Disneyland, w tym jeden 45 km od Paryża (Marne La Vallée). Jest to wyjątkowa atrakcja w Europie, którą można odwiedzać przez cały rok. **A.F.P.E. "Dzień Dobry" Magazine oferuje zniżki na bilety: cena dorośli i dzieci 40 €.**



Parc Asterix

Postać Asterixa z Galicji powstała w wybitnej wyobraźni René GOSCINNY, który urodził się w Paryżu 14 sierpnia 1926 roku w rodzinie polskich imigrantów. Jego ojciec był inżynierem z Warszawy, a matka pochodziła z Chodorkowa. Obydwoje uciekli z Polski, aby osiedlić się w Paryżu w 1912 roku. René GOSCINNY zmarł 5 listopada 1977 roku na zawał serca. Park Asterix został otwarty 30 kwietnia 1989 roku i dzięki licznym atrakcjom, które tam się znajdują, zajmuje drugie miejsce wśród najczęściej odwiedzanych parków we Francji. **Bilety: 26 €.**



Aquaboulevard

25 lat temu na wzór innych dużych Aqua Parków w metropoliach powstał Park Aquaboulevard. Otwarty 7 lutego 1987 roku. Posiada 11 basenów i plażę z wodą od 28 do 30 stopni Celsjusza. Należy on do jednych z najbardziej ulubionych przez dzieci miejsc, a zwłaszcza znajdująca się tam zjeżdżalnia – Wieloryb. Także dorośli mogą liczyć na atrakcje, do których niewątpliwie należy zjeżdżalnia – Turbot oraz wiele innych niespodzianek. Tropikalny raj. Polecany szczególnie dla wszystkich tych, którzy tęsknią za letnimi wakacjami i odpoczynkiem na plażach. **Bilet w jednej cenie przez cały tydzień dla dorosłych i dzieci: 14 €.**



Paryskie statki

Czym byłby Paryż bez Sekwany z uroczymi statkami? Ktokolwiek marzył o przepłynięciu Sekwany nocą, wśród oświetlonych paryskich zabytków już teraz może skorzystać z wyjątkowej oferty, która doda blasku nocy! **Bilety: 7€ od pasażera**



Wieża Montparnasse

Wieża Montparnasse usytuowana jest w XV dzielnicy Paryża. Została wybudowana w miejscu starego dworca Montparnasse. Już od samego początku, aż do zakończenia budowy, wieża ta była przedmiotem licznych kontrowersji. Jej wysokość wynosi 210 metrów, a do 2011 roku była najwyższym budynkiem we Francji przed zakończeniem budowy wieży "Tour First" (231 metrów) na La Défense.

Pierwszy kamień został położony w 1970 roku, a prace budowlane zakończyły się w 1972 roku. Inauguracja miała miejsce w 1973 roku. Z tarasu na 56 piętrze rozciąga się wyjątkowa panorama pięknego Paryża. Można również z tego miejsca obserwować samoloty, które startują i lądują z paryskich lotnisk. Przy ładnej pogodzie widok z niej rozciąga się na odległość 50 km. Rysujący się pejzaż Paryża z tego wyjątkowego miejsca należy z pewnością do jednych z najbardziej atrakcyjnych punktów turystycznych, ale jest to też niesamowita atrakcja dla samych Paryżan. **Oferujemy preferencyjne taryfy 7 € dla dorosłych i dzieci.**



Musée Grévin

W 1882 roku dzięki pomysłowemu dziennikarzowi Alfred MEYER powstaje to muzeum. Aby zrealizować swój pomysł Meyer zwrócił się z pomocą do Alfred GREVIN, człowieka artysty malarza i rysownika. Już prawie od 130 lat znajdują się tam woskowe postacie wybitnych ludzi, którzy w jakikolwiek sposób odcisnęli swój ślad w historii, polityce, sztuce, muzyce itd. Jest to bardzo oryginalne miejsce dla wszystkich turystów i tych którzy pragną w ciekawy sposób spędzić wolny czas. **Bilety: 13 €.**



Kabaret Lido

Paryskiego wieczoru nie można sobie wyobrazić bez odwiedzenia najbardziej prestiżowego Music-Halls. W 1946 roku bracia Clerico pochodzenia włoskiego odkupili na Polach Elizejskich "La Plage de Paris" który był bardzo popularny podczas Belle époque, jego dekoracja była inspirowana wenecką plażą Lido. Inauguracja Lido odbyła się 20 czerwca 1946 roku. Byli oni twórcami kolacji-Spektaklu. Pomysł wielokrotnie kopiowany na całym świecie. Wielki sukces Lido spowodował jego rozbudowę oraz przeniesienie do budynku Normandie o powierzchni 6 000 m² pod adresem 116 bis, Av. des Champs Élysées. W kabarecie występuje zawsze około stu artystów, 25 różnych wystrojów, dekoracji sceny, 600 kostiumów. Jest to bez wątpienia pierwszy musical paryski. **Bilety: co wieczór oprócz weekendu 44 euro (spektakl plus kieliszek szampana).**



Wszystkie promocyjne bilety i programy tych wycieczek można nabyć w BIURZE A.F.P.E. Dzień Dobry Magazine od poniedziałku do piątku od 10.30 do 18.00 240, rue de Rivoli 75001- PARIS - Dodatkowe informacje - tel.: 01 47 03 90 02
W 2 pierwsze niedziele miesiąca - od 8:30 do 12:30 (w tym czasie, co dystrybucja Magazynu Dzień Dobry przed Kościołem Polskim Concorde (Kontakt : 06 09 02 84 17)

Chirurgia jako dziedzina została nazwana królową medycyny. Była pierwszą domeną którą zainteresował się świat. Już w czasach przedhistorycznych zdobywanie pożywienia walki o przeżycie powodowały urazy, złamania, krwawienia, które często kończyły się utratą życia. Nic więc dziwnego że szukano sposobów na ratunek. Jeśli ktoś umierał z powodu zakażeń, zawału serca czy nowotworu, nie wiedzano o co chodzi, natomiast śmierć od zadanych ran czy urazów była wytłumaczalna. Szukano zatem metod zapobiegania i w ten sposób następował rozwój chirurgii. Wkraczano w nowe tereny interwencji. Już nie tylko wspomniane uszkodzenia zewnętrzne ale zaczęto szukać również przyczyn chorób w ciele człowieka. Zapoznawano się z anatomią i od tego momentu nastąpiła gwałtowna ewolucja w postępowaniu chirurgicznym, która trwa do dziś. Fascynacja nowymi metodami doprowadziła, że w obecnej dobie możemy operować bez otwierania ciała jak to było w chirurgii klasycznej znanej od wieków. Rozwój laparoskopii nastąpił w latach osiemdziesiątych XX wieku. Poszukiwania w tym kierunku sięgają wieku dziewiętnastego, kiedy w roku 1806 włoski lekarz Bozzini skonstruował pierwszy endoskop dzięki systemowi lusterek mógł oglądać ucho czy pochwę u kobiety. W roku 1826 francuski lekarz Pierr-Salomon Segalas wykonał pierwszy aparat laparoskopowy umożliwiający badanie pęcherza moczowego a już w 1853 roku paryski urolog używając tej metody badania nazwany został „ojcem cystoskopii” i wprowadził do medycyny pojęcie „endoskopii”. Dalsze prace nad udoskonaleniem systemu optycznego i oświetlenia oraz wprowadzenie możliwości używania specjalnego gazu w roku 1956 spowodowały dalszy postęp w tej metodzie na całym świecie. W 1955 roku ginekolog francuski Kurt Palmer przeprowadził pierwszą operację ginekologiczną a 1987 chirurg z Lionu pierwsze usunięcie woreczka żółciowego.

Dzisiaj laparoscopia ma zastosowanie prawie we wszystkich dziedzinach chirurgii. Operacje wykonuje się w ginekologii, ortopedii, urologii, neurochirurgii, laryngologii, chirurgii klatki piersiowej, w chorobach serca w chirurgii plastycznej i oczywiście w chirurgii ogólnej. Prawie 80 % interwencji przeprowadza się tą mało inwazyjną metodą, która znacznie skraca pobyt chorego w szpitalu ma mniej powikłań i jest niejednokrotnie bardziej precyzyjna.

Świat poszedł w ostatnich kilku latach znacznie dalej. Do rozwoju przyczyniły się podróże w kosmos a także, niestety, prowadzone konflikty wojskowe. Do udzielania pomocy ludziom w statkach kosmicznych czy w czasie misji wojskowych potrzebni są często specjaliści wysokiej klasy, co nie zawsze jest możliwe. Skonstruowano z tą myślą robota nazwanego „Robotem Da Vinci”. Dzięki



niemu jest możliwość operowania na odległość. Pierwszy taki aparat został wyprodukowany dla potrzeb Pentagonu, czyli dla armii amerykańskiej w Stanach Zjednoczonych. Po kilku latach „Robot” został udostępniony do zastosowań cywilnych. Dzisiaj wybitny specjalista może operować dzięki tej technice chorego w każdym zakątku świata będąc sam w

swoim szpitalu. „Robot” może być wykorzystany przede wszystkim do chirurgii ogólnej, neurologicznej czy ginekologicznej. Chirurg przed kamerą widzi na ekranie w wymiarze 3D całe pole operacyjne chorego operowanego w dowolnym miejscu na świecie dzięki kamerze wprowadzonej np. do brzucha chorego i poprzez wprowadzenie najczęściej trzech narzędzi chirurgicznych przez kilkumilimetrowe otwory może operować z wielką dokładnością. Narzędzia chirurgiczne posiadają możliwość takich samych ruchów jak ręka operatora, choć bardziej precyzyjnie. Lekarz natomiast wykonuje nieznaczne ruchy na konsoli, które są przekazywane w czasie realnym do narzędzi operujących. W tym samym czasie operacja może być oglądana przez tysiące lekarzy. Może być zatem konsultowana z innymi specjalistami z różnych części świata.

Jedną z pierwszych operacji na odległość była operacja jajnika kobiety ze Strasburga we Francji a operatorem był chirurg w Stanach Zjednoczonych. Oczywiście nie chodzi tu o tak zwane zabiegi spektakularne, ale o dobro pacjenta. Zatem operuje się tą metodą chorych na miejscu gdzie te „Roboty” są zainstalowane. Operowanie tą techniką zapewnia mniejszy uraz, operacje są prawie bezkrwawe a chorzy odzyskują swoją funkcjonalność prawie natychmiast.

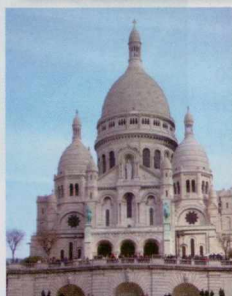
Obecnie na całym świecie jest ponad 2000 tego typu urządzeń. Dostęp do tej nowej technologii jest w Stanach Zjednoczonych we wszystkich krajach Europy Zachodniej, ale także w Rosji (8 robotów) Turcji (7 robotów) czy w Czechach i Rumunii.

Dalszy postęp to połączenie robota-chirurga „Da Vinci” i robota anestetyk McSleepy polegające na operowaniu i zautomatyzowanym systemem podawania środka znieczulającego, nie wymagającym ludzkiej interwencji. Pierwsza taka operacja odbyła się w szpitalu w Montrealu w Kanadzie w ubiegłym roku.

Mam nadzieję, że dalszy rozwój chirurgii przyczyni się, że będziemy mogli operować bezpiecznie, bez powikłań coraz dokładniej i w interesie dobra chorego.

W następnym miesiącu artykuł poświęcony będzie najczęstszemu chorobą nowotworowym u kobiet i mężczyzn.

Dr Andrzej Pawlak



Wycieczka w rodzinnym gronie - FRANCE MINIATURE W ciągu jednego dnia zwiedzić wszystkie zabytki Francji

Na 5 hektarach parku, który znajduje się 30 km od Paryża od 1991 roku budowana jest Mała Francja. Znajdują się tam wszystkie monumenty Francji w miniaturze: zamki, akwedukty, wieża Eiffla, Mont St Michel itd. Są tam również inne atrakcje dla dorosłych i dzieci. To miejsce, w którym można spędzić wspaniały dzień w rodzinnym gronie.

Bilety : 12 € dla dorosłych i dla dzieci*.
(* Jedyne ceny promocyjne w Biurze A.F.P.E. "Dzień Dobry" 240 rue de Rivoli 75001-PARIS

Dojazd - komunikacja miejska :

1° - Gare Montparnasse - kierunek RAMBOUILLET
Wysiąść na dworcu LA VERRIERE
2° - LA DEFENSE - kierunek LA VERRIERE - ostatnia stacja.
Dojechać autobusem nr 41 - przystanek France Miniature.

Dojazd - samochodem :

1° - Autostrada A 13 (Porte de St CLOUD)
2° - Skręcić w A 12 kierunek St Quentin en Yvelines
3° - Kierunku ELANCOURT "France Miniature"
GPS: szerokość 48.775481, długość 1 960284

Dni otwarcia : marzec : soboty i niedziele

Codziennie od 2 kwietnia do 4 września, następnie 7.8.10.11.14.15.17.18.21.22.24.25.28.29 września.
Październik : 1.2.5.6.8.9.12.13.14.15.19.20.22.23. + 24 do 31.
Listopad : 1 i 2, zamknięte od 3.11.



NOWY GABINET
Ginekologiczno - położniczy
Dr Med. Andrzej PAWLAK

79 Av. du Général LECLERC
75014 PARIS
m° Alésia

(mówimy po polsku)
Tél. : 01 43 35 39 60



zobacz więcej
na stronie 3

Docteur Yolande Zarzycki
chirurgien-dentiste

45, rue du Caire - 75002 Paris
Tél. : 01 42 33 30 58 • 06 85 70 61 09

Dentystka polska

Specjalista od dzieci, leczy też dorosłych
Dr Mariola Tuliszkiewicz
Tel. : 06 43 98 83 66 - 09 81 83 30 58
Akceptuje CMU AME

Adresses utiles

SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar. jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h00 Pon.,wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:00
Service visas : Lun., ven. : 8h30-13h30, mer. 12:30-17h00 Wizy : pon., piątek 8h30-13h30 środa : 12:30-17:00.
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél : 01 43 17 34 22 - Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE A PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris
Tél : 01 43 17 34 05 • Fax : 01 43 17 35 07

**REPRESENTATION PERMANENTE DE LA REPUBLIQUE
DE POLOGNE AUPRES DE L'OCDE**

136, rue de Longchamps - 75016 Paris
Tél. : 01 56 28 57 60

CCIPF - CHAMBRE DE COMMERCE & D'INDUSTRIE POLONAISE EN FRANCE

25, rue Taitbout - 75002 Paris
Tél. : 01 40 22 99 20 • Fax : 01 40 22 94 42
kontakt@ccipf.org



OFFICE NATIONAL POLONAIS DU TOURISME

9, rue de la Paix - 75002 Paris
Télé. : 01 42 44 19 04 Fax : 01 42 97 52 25
Bureaux ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
www.pologne.travel - info.fr@pologne.travel

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADEMIE POLONAISE DES SCIENCES

74, rue Lauriston - 75116 Paris
Tel : 01 56 90 18 35
11-15, rue Lamandé - 75017 Paris
Tel : 01 53 06 69 00

ECOLE POLONAISE

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

TRANSPORT FUNERAIRES FRANCE - POLOGNE

POMPES FUNEBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE
Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

POLSKI ZAKLAD POGRZEBOWY CONCORDIA

POMPES FUNEBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL
Tel. : 0048 34 362 71 57 - fax : 0048 34 366 54 22

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)

Maître Marta Cichosz

61, av. de la Grande Armée - 75016 Paris
Tél. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maître Claire di Crescenzo

21, Bd Henri IV - 75004 Paris
Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19

Maître Małgorzata LAURICHESSE

11, Bld de Sébastopol - 75001 PARIS
Kom. : 06 89 51 01 23 - Fax : 01 80 27 00 9611



CHAMPAGNE
SELECTION OFFICIELLE POLONAISE
JACKOWIAK - RONDEAU

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims
tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36
www.champagne-jackowiak-rondeau.com

Młoda, dyplomowana kobieta udzieli niedrogich korepetycji z języka francuskiego, wszystkie poziomy; gramatyka, konwersacje, słownictwo. Magdalena : 06 32 06 46 70 lub 01 83 56 93 14 - magdapq@yahoo.fr

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon
Tél : 04 78 93 14 85-Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE

45, bd Carnot - 59800 Lille
Tél : 03 20 14 41 81 • Fax : 03 20 14 46 50

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld St-Germain - 75006 Paris
Tél. : 01 43 26 04 42-Fax : 01 40 51 08 82

DELIKATESY POLSKIE

NOWY SKLEP POLSKI

72, rue Félix Faure - 927000 Colombes
Gare "Les Valées" (par Gare Saint Lazare)
06 60 67 06 93

C - COMME EN POLOGNE - DELIKATESY

9, rue Pierre Ginier - 75018 Paris
Tel. : 01 44 70 98 81- 06 60 67 06 93

POLSKI SKLEP SAMOOBSEUGOWY PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris
Tél./Fax : 01 43 67 16 92
www.petrus-sklep.com

JACKY ASSOCIATION - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris M° République
Tél. : 01 42 38 63 20 - 06 62 75 50 06

SKLEP POLSKI MANOREK

156 Rue Oberkampf 75011-PARIS 11°
M° Ménilmontant- Tél 01 43 55 86 44

GINEKOLOGIA - POŁOŻNICTWO (MÓWIMY PO POLSKU)

Dr Med. Andrzej PAWLAK
79 Av. du Général LECLERC - 75014 PARIS
Tél. : 01 43 35 39 60

STOMATOLOGIA - LEKARZE (MÓWIMY PO POLSKU)

GABINET ORTODONCJA dla dzieci i dorosłych
Dr. Ewa MAZANEK
41 av de la Société des Nations
77144 Montevrain - Val d'Europe (RER A)
Tél. : 01 60 03 06 06

Dr Danuta Baranowicz - Schouker
Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière - 75002 Paris - 01 42 33 60 31

Chirurgien Dentiste Mme J. ZARZYCKI

45, rue du Caire - PARIS 2° - Tél. : 01 42 33 30 58
Tél. : 01 42 33 30 58 - 06 85 70 61 09

ASSURANCES - UBEZPIECZENIA

LYDIA RUBIO AXA ASSURANCES
Agent Ubezpieczeniowy
13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret
Tél. : 01 42 70 77 62 - 06 64 37 04 43

SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains
Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20
grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

COLIS FRANCE-POLOGNE POLSKA-FRANCJA

06 60 67 06 93
01 42 38 63 20 06 62 75 50 06
+ (48) 600 800 808 06 73 91 12 04

TŁUMACZKA PRZYSIĘGŁA BARBARA CZUBINSKI

10, rue Fernand Léger - 28300 MAINVILLIERS
Tél. : 02 37 21 52 38 - 06 75 22 31 04

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15, 22, 30, 60 LUB 90 DNI)
NA WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU
Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17
poniedz. - piątek od 8:00 do 18:00 • (soboty - niedziele na RDV)

BON D'ABONNEMENT A DZIEŃ DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY



łącznik polsko-francuski

12 numéros € 38,50
parution mensuelle ou bi-mestrielle
12 numerów € 38,50
publikacja miesięczna
lub dwumiesięczna

86 87 88 89 90 91
92 93 94 95 96 97

ou à partir du n° (mois)

Réglement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon



Fédération de la Polonia de France
Federacja Polonii Francuskiej
20 rue Legendre - 75017 Paris
Tél. : +33(6) 32 27 77 60
www.poloniadefrance.asso.fr

Jacky Association - POLSKI SKLEP
7, rue René Boulanger - 75010 Paris
m° République

POLSKI SKLEP PETRUS
9, rue Chevreul - 75011 Paris m° Nation
tel. : 01 43 67 17 92

NOWY SKLEP POLSKI - DELIKATESY
72, rue Félix Faure - 92700 Colombes
Gare "Les Valées" (par Gare Saint Lazare) 06 60 67 06 93

BANQUE BCP MILLENIUM
1, rue Camille Pelletan - 93600 Aulnay sous Bois

ECOLE POLONAISE
11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS
123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon

C • COMME EN POLOGNE • DELIKATESY
9, rue Pierre Ginier - 75018 Paris
m° La Fourche ou Pl. de Clichy
Tel : 01 44 70 98 81 - 06 60 67 06 93

SKLEP POLSKI MANOREK
156 Rue Oberkampf 75011-PARIS 11°
M° Ménilmontant- Tél 01 43 55 86 44



MAISON DE LA POLONIA DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE
64, rue Denis Papin - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelapolonia.com
Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

Centre Scientifique
de l'Académie Polonaise de Paris
74, rue Lauriston, Paris 16° - m° Boissière

KOSCIOL St Charles
5, rue de Paris - 93340 Joinville Le Pont

EGLISE DE ST. LEU - ST. GILLES
84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

KOŚCIÓŁ SAINT CHARLES
Msze Świąte po polsku o godz. 11:00
odprawia
ks. Krzysztof JANUSZ
w pierwsza niedziele miesiąca.

5, rue de Paris 94340 Joinville RER A Joinville Le Pont
Następna Msza Świąte w niedzielę 5 kwietnia o 11:00
Informacja . B. Provost : 01 48 83 09 88

PARAFIA pw. Sw. GENOWEFY
18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris
tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30,
11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS
Kościół St Denis de l'Estrée
300 m przed Bazylika de St-Denis (Metro : St-Denis
Basilique)
Ks. Roman Wroclawski - 01 48 29 32 08
Msze Świąte w niedzielę i święta : godz. 9.30

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK

LA FERTE SOUS JOUARRE (77)
Ks. Tadeusz Kardys
16, Impasse Maciet, 77100 Meaux
tel. : 09 50 51 99 45 oraz 06 23 29 10 22
(e-mail: kardys@free.fr)
SOISSONS (02)
Rue de Vic sur Aisne - Chapelle St Crepin :
w II i IV niedz. miesiąca : 11.30

PONT SAINTE MAXENCE (60)
Kościół Parafialny
w Pont de Maxence
w 3 sobotę miesiąca : godz. 18.30

MEAUX (77)
Kaplica Sainte Genevieve
12, rue de la Visitation
w I niedz. miesiąca : 9.00
- w III niedz. miesiąca : 11.30

ST MAXIMIN pod CREIL (60)
Kościół Parafialny St Maximin
w I niedz. miesiąca : 11.00

Katecheza w Meaux:
La Ferté i Saint Maximin

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDE
48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUVERON
(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46
Messes le dimanche à 10 h 00

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE I RODZIN «DAR»
KAPLICA NIEPOKALANEGO POZECZIA N.M.P.
52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil
RER B stacja Laplace,
11 min. od Katedry Notre Dame
Tél. fax : 01 49 12 15 30
Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30
Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

POLSKA MISJA KATOLICKA
Dammarié les Lys
Parafia Podwyższenia Krzyża Św.
81, rue Adrien Chatelin - 77190 Dammarié les Lys
Ks. Bogusław Brzys (Tel. : 01 60 69 66 06)
Msze Świąte w niedzielę i święta : 11.30

LIESSE ND POD LAON (02)
Pielgrzymka Polska w 3 niedzielę maja (16.05.2010)

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée
Home Saint-Louis - 2, rue Noel
w II i IV niedzielę miesiąca : 9.30

PASSEL pod NOYON (60)
Kościół Parafialny w Passel -
w III niedz. miesiąca : 9.00

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES
84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet
tel./fax : 01 43 62 91 69
Msze Świąte w niedzielę i święt : godz. 12.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE
Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66
• Orléans - Kaplica Sw. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,
w niedzielę i święta : godz. 11:00
• Tours - Kościół Sw. Pawła w III niedzielę miesiąca o 15:00
• Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,
14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00
• Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus
59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00
• Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château - w IV niedz. o 15:00

KAPLICA SAINT JOSEPH
53, rue de la République - 95-Montigny Les Corneilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 9.30
Msze po francusku

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN
27 Grande Rue - 95-Montigny Les Corneilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 11.00
Msze po francusku
ks. Piotr Andrzejewski
Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

**LEBARA Mobile proponuje atrakcyjną ofertę!
Koniec drogich, miesięcznych abonamentów.
Teraz płacicie jedynie za połączenia i za nic więcej.**

Kupując kartę SIM za 10 € otrzymując Państwo:

- natychmiastowe przyznanie numeru + 7,50 € na komunikację

Następne doładowania są za jedynie 5 € - 10 € - 20 € - 30 €

Oto kilka przykładów :

Rożmowy z Karty SIM LEBARA z FRANCJI	FRANCJA Na numery stacjonarne lub komórkowe	POLSKA Na numery stacjonarne	POLSKA Na numery komórkowe
Doładowania za 20 € (1)	133 minuty	221 minut	105 minut
Doładowania za 30 € (2)	200 minut	332 minuty	157 minut

(1) + 250 darmowych minut przez 1 tydzień po opłaty aktywacji, gdy drugi korespondent posiada kartę SIM Lebara

(2) + 500 darmowych minut na tych samych warunkach.

Gdzie można kupić kartę SIM ?

• Codziennie od 8⁰⁰ do 18⁰⁰ w biurze AFPE "Dzień Dobry" - 240, rue de Rivoli - 75001 PARIS

• Korespondencyjnie za 11,50 € (wliczone są koszty wysyłki).

Zamówienie na zakup karty można złożyć u A.F.P.E. 240 Rue de Rivoli, 75001 Paris



Wakacje 2011 ? Wita Was Sardinia !

Sardinia, pod względem wielkości, jest drugą wyspą Morza Śródziemnego. Mierzy 260 kilometrów długości i od 100 do 130 km szerokości. Jej powierzchnia wynosi ok. 24 000 km², a długość wybrzeża 1850 km. Wyspa oddalona jest o 12 km od Korsyki i 120 km od Toskanii, a od wybrzeży północnej Afryki dzieli ją 180 km. Głównym miastem Sardynii jest Cagliari, a inne większe miasta prowincji to Nuoro, Oristano i Sassari.

Rzeźba terenu

Górskie wzniesienia wyspy nie są zbyt wysokie, ale za to dość strome. Najwyższym masywem, który góruje nad środkowo-wschodnią częścią Sardynii, jest Gennargentu. Jego najwyższy szczyt, Punta la Marmora, wznosi się na 1834 m. Z kolei na północy wyspy, możemy podziwiać wzniesienie Limbara, z najwyższym punktem - Punta Balisteri - na wysokości 1359 m.

W części północnej wznosi się także Salici, góra Ferru (wygasły wulkan), jak i Marrasi. Inne szczyty to, między innymi: góra Linas, góra „Siedmiu Braci” i góra świętej Wiktorii. Na południu, znajdują się góry Ala i łańcuchy Marghiny i Goceano.

Równiny

Jedyną dużą równiną wyspy, która rozciąga się między Cagliari i Oristano na powierzchni 1200 kilometrów kwadratowych, jest Campidano. Jest to najbardziej urodzajny i zaludniony teren Sardynii. Są też inne równiny, jak Cixerteri, Ottana, Posada, Nurra, tereny Giave i Chilivani, jak również równina Olbia.

Wybrzeże i wyspy

Sardinia z linią wybrzeża wynoszącą 1850 km, stanowi prawie jedną czwartą całkowitej długości linii brzegowej Włoch. Bogactwo kolorów i przejrzystość wody morskiej, w połączeniu z przeplatającymi się wzniesieniami i piaszczystymi plażami z licznymi zatoczkami, czynią z wyspy uroczy zakątek turystyczny. Wśród licznych zatok wyspy, wymienić należy w szczególności Zatokę Olbia, Orosei, Cagliari, Palmas, Corallo czy Asinara. Sardinia otoczona jest ponadto, kilkoma niewielkimi wysepkami: Asinara, Maddalena, Caprera, San Pietro oraz Sant Antiocco.

Rzeki i jeziora

Wyróżnia się na wyspie trzy duże rzeki, ze względu na ich długość i przepustowość wody. Pierwsza, Flumendosa, wpada do

południowej części wschodniego wybrzeża. Tirso, druga z rzek, kończy bieg w zatoce Oristano. Wreszcie Coghinas, która płynie na południe aż do zatoki Asinara. Jednak jedyną rzeką przystosowaną do żeglugi jest Temo.

Wyspa posiada również pokłady wód termicznych i mineralnych.

Klimat

Klimat na wybrzeżu jest zwykle łagodny i wystawiony na wpływ mas powietrza z Atlantyku, Afryki i Arktyki.

W ciągu roku, średnie nasłonecznienie wyno-



si 300 dni w ciągu roku. Przez resztę czasu pada, głównie jesienią i zimą, oraz niekiedy na wiosnę. Średnia temperatura w lipcu wynosi 26 C, a w styczniu około 10 C, ale wewnątrz kraju zimą temperatury mogą znacznie spaść. Ponadto, wyspa jest bardzo wieczna, zwłaszcza z powodu mistrała.

Historia

Izolacja wyspy na trwałe ukształtowała jej charakter. Przez całe wieki, Sardinia pozostawała na uboczu wydarzeń historycznych, które naznaczyły basen morza Śródziemnego. Żyła swoim własnym życiem. Coraz to nowe inwazje pozostawiły po sobie wciąż obecne tu dziedzictwo. Jedną z cech charakterystycznych jest fakt, iż na Sardynii drogi nie prowadzą wzdłuż wybrzeża, lecz wzdłuż dolin w głębi kraju. Ponadto, mimo że wyspa posiada wiele portów, rybołówstwo nie odgrywa dużej roli w gospodarce tego regionu, a mieszkańcy wyspy nigdy nie byli zapalonymi żeglarzami. Sardyncyzy byli świadkami przybycia Felicjan, Rzymian, Genuńczyków, Pizańczyków, Arabów, Hiszpanów i wreszcie przedstawicieli domu Savoie. Wszystkie te kultury wzbogaciły sztukę, architekturę i dziedzictwo kulturowe Sardynii. Domostwa z czasów prehistorycznych, fortece, stare grobowce czy wreszcie rzymskie kościoły, najlepiej świadczą o bogatej przeszłości wyspy. Style artystyczne przeszły swoiste przemiany i przejęły cechy typowo sardyńskie.

W 1861 roku, wyspa została przyłączona do młodej wówczas Italii.



Wiek XX, przyniósł wyspie dobrobyt dzięki rozwojowi przemysłu i turystyki. Jednak białe plaże i lazurowe morze, które tak przyciągają turystów, nie do końca obrazują sardyńską duszę

Turystyka

Tworzenie infrastruktury turystycznej odbywało się bardzo powolnie. Niemniej jednak, Sardynia powoli otworzyła się na świat zewnętrzny. Wspaniałe krajobrazy, kultura, sztuka i rzemiosło wyspy przyciągają coraz bardziej licznie przybywających turystów. W latach 60-tych, cała północna część wybrzeża została przekształcona w prawdziwy turystyczny raj. Jednocześnie, aby zapobiec zniszczeniu miejscowej fauny i flory, stworzono liczne rezerwy przyrody, a góra Gennargentu została uznana parkiem narodowym. Całkiem niedawno, na zachodnie wybrzeże powróciły foki, które uznano za wyginione. Jest to dowód na to, że turystyka i ekologia mogą iść ze sobą w parze. Wciąż jednak krajobrazy Sardynii uznawane są za jedne z najbardziej dzikich w Europie.

Pory roku na Sardynii

Z całą pewnością najlepszą porą roku aby udać się na Sardinie, jest wiosna. Wszystko pokryte jest wonnymi kwiatami a lasy i łąki uderzają soczystą zielenią. Ponadto, od początku maja temperatury sprzyjają już kąpielom, ale nie ma jeszcze upałów.

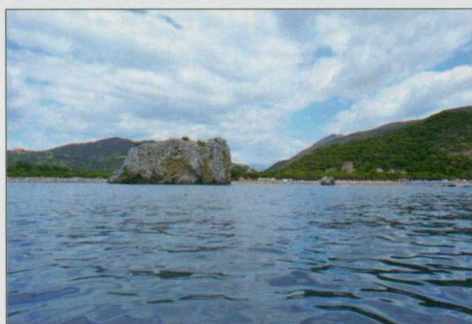
W czasie świąt Wielkiej Nocy, najważniejszego wydarzenia w chrześcijańskim kalendarzu, odbywają się liczne, kolorowe procesje. Przez resztę roku, wsie i miasteczka czczą lokalnych patronów i sanktuaria są świątkami licznych uroczystości.

Miesiące letnie, sprzyjają zwłaszcza kąpielom, żeglarsztwu i surfingowi. W głębi lądu tempertury mogą być bardzo wysokie, ale na terenach górskich zwykle jest chłodniej. Można tam uciec od tumultu wybrzeża i oddać się pieszym wycieczkom wśród olśniewających krajobrazów.

Jesień jest na Sardyni porą zbiorów winogron, a w zimie gruba warstwa śniegu pokrywa masyw Gennargentu. Niekiedy śnieg pada również na niższych wysokościach, na przykład w skalistym Supramonte.

Cagliari i południe

Południe Sardynii charakteryzuje się bardzo zróżnicowanymi krajobrazami. Począwszy od wysokich, piaszczystych wydm, przez długie wybrzeże i bagna zamieszkałe przez różowe flamingi, aż po rozległe lasy gdzie można niekiedy spotkać jelenia sardyńskiego. W regionie tym, który był górniczym centrum wyspy, jest również wiele stanowisk archeologicznych, jak Nora czy Su Nuraxi. Górnic-



za historia tego obszaru zaczęła się w 5000 roku przed Chrystusem, kiedy mieszkańcy wyspy zaczęli wydobywać i przetapiać miedź i srebro. Fenicjanie uczynili z Sardynii bazę handlową, eksportując lokalne minerały na teren morza Śródziemnego. W średniowieczu, mieszkańcy Pizy przyczynili się do rozwoju kopalni srebra, a za czasów Mussoliniego i gospodarki samowystarczalnej, zaczęto wydobywać sardyński węgiel. Obecnie, zabudowy dawnych kopalni Sulcius i Iglesias, stały się atrakcjami turystycznymi. Kopalnie otwarte są dla turystów, a muzea pomagają zrozumieć działanie miejscowego przemysłu.

Chociaż stolica wyspy, Cagliari, została założona przez żeglarzy fenickich, to Aragończycy pozostawili tam największe ślady. Hiszpańskie fortyfikacje wciąż górują nad miastem, otaczając dzielnicę Castello.

Na północ od Cagliari rozciąga się równina Campidano, otoczona figowcami i eukaliptusami. W regionie tym, który przez długie lata był spichlerzem Sardynii, obecnie uprawy rolne sąsiadują z fabrykami, głównie w okolicach Cagliari.

Na wschodnich wyżynach, rozciągają się ruiny największej prehistorycznej osady Sardynii, Su Nuraxi.

Wyspy San Pietro i Sant'Antioco odcięte są od reszty Sardynii zarówno pod względem geograficznym jak i kulturowym. Calasetta i Carloforte zamieszkałe są przez potomków poławiaczy koralu, wziętych do niewoli w Afryce Północnej, przez muzułmańskich piratów. Osiedlili się na wyspach po swoim wyzwoleniu. Ich dialekt, kuchnia i tradycje pozostały prawie niezmienione.

Wschodnie wybrzeże

Krajobrazy wschodniej Sardynii to przede wszystkim pastwiska i skały przechodzące w strome urwiska wadające do morza. Region ten zamieszkują foki mnisie, które uznawano do niedawna za wyginione. Zatoka Orosei, jest częścią parku narodowego Gennargentu, rozległego rezerwatu gdzie chroni się orły królewskie i muflony.

Na wschodnim wybrzeżu nie ma ważnych miast, ale znajduje się tu kilka urokliwych kąpielisk morskich, zwłaszcza w okolicach Arbatax i Villasimius. Zwykle drogi nie wiodą wzdłuż wybrzeża i aby dotrzeć do większości plaż, trzeba zrobić sobie mały spacer.

Główne miejscowości, Orosari, Muravera i Dorgali, oddalone są od morza z powodów historycznych. Jednym z nich była malaria jaka nękała wyspę aż do końca II wojny światowej, innym niekończące się najeźdy piratów, którzy przez wieki najeżdżali wybrzeże. Wnętrze wyspy jest krainą pasterszy i ich stad. Jeszcze do niedawna, region Sarrabus nie posiadający przejezdnych dróg, był bardzo odizolowany. Docierała tam jedynie kolejka wąskotorowa z Cagliari. Obecnie, pociąg ten jest jedną z atrakcji turystycznych i pretekstem do niezapomnianej podróży w czasie.

Region Ogliastra, nieco bardziej na północ, odznacza się swoimi plażami, o piasku od szarego po różowy, i najeżony jest stromymi górami i wzgórzami. Odnosi się wrażenie, że czas się tu zatrzymał. Nowoczesność jeszcze nie dotarła na te tereny; życie pasterszy i tradycje wciąż pozostają niezmienione.

Centrum i Barbagia

Centrum wyspy jest regionem, w którym przeszłość odziedziczona po przodkach jest najbardziej widoczna. Góry poprzecinane są szlakami pasterskimi, a miasteczka usadowione na wzniesieniach ponad

dolinami. Mieszkańcy tych odizolowanych i surowych ziem, zachowali w dużej mierze tradycyjny sposób życia. Nazwa Barbagia pochodzi od łacińskiego słowa „barbaria”, używanego przez Rzymian jako określenie niedostępnych terenów zamieszkałych przez „barbarzyńców”. Serce Sardynii, zamieszkałe już od czasów prehistorycznych i bogate w stanowiska archeologiczne, przetrwało wielowiekowe najazdy rzymskie, zachowując swoje rytuały religijne aż do czasów chrześcijaństwa. Aby odkryć te niezwykle różnorodne tereny, potrzeba jest wiele energii; drogi są kręte i kamieniste, podróż długa a znaki informacyjne nie wszędzie rozmieszczone. Niemniej gościnność ludności i wciąż żywe tradycje warte są wysiłku. Miasteczka i kościoły ożywają się przy okazji licznych ludowych świąt na cześć miejscowych patronów, czy też innych uroczystości religijnych.

W centrum wyspy, krajobrazy są górskie. Amatorzy pieszych wycieczek docenią wyprawy w tereny Supramonte di Oliena, pełne gęstych lasów dębowych, na stokach Monte Novo San Giovanni, i kasztanowców, wzdłuż dawnych torów kolejowych niedaleko Belvi. Lokalna kuchnia okraszona jest miejscowymi ziołami, rozmarynem i tymiankiem.

Północ i Costa Smeralda (Smaragdowe Wybrzeże)

Północny-wschód Sardynii, pełen skalistych nabrzeży, uroczych zatoczek o turkusowych wodach i plaży o śnieżno-białym piasku, w pełni zasługuje na swoją nazwę.

Najbardziej znaną częścią północno-wschodu jest słynna Costa Smeralda. Niezwykle rzadkie są na Sardynii regiony, które przeszłyby taką przemianę w zaledwie czterdzieści lat; okolice są tu przepiękne, zwłaszcza w Capo Corso i Capo Testa. Wszędzie wyrastają hotele i domy wakacyjne, a porty rybackie zamieniły się w przystanie jachtowe. Niemniej jednak, pozostały jeszcze zakątki nietknięte, które oparły się inwazji letników. Konieczne jednak było zaostrożenie kontroli urbanistycznej, aby uniknąć zniszczeń środowiska, powodowanych przez turystów. W głębi wyspy, krajobraz jest nieco inny niż na wybrzeżu, pełen wielkich lasów dębu korkowego i rozległych skalistych przestrzeni. Granitowe formacje skalne stanowią dużą część krajobrazu, zwłaszcza w Valle della Luna koło Aggius.

Region ten jest również znany dzięki swojej zdrowej kuchni, tradycyjnemu rzemiośle i licznyemu zabytkom. Z kolei w okolicach Logudoro, znaleźć można wyjątkowy zespół romańskich kościołów, z których najświęniejszym jest z pewnością Santissima Trinita di Saccargia, cały z białego i czarnego kamienia.

Zachodnie wybrzeże

Każdego roku, tysiące flamingów przybywa na Sardynię, tworząc prawdziwe różowe „plamy” na tle soczystej zieleni lasów. Rok po roku, na miotanym przez mistrala wybrzeżu, wiatry utworzyły imponujące wydmy.

Przez tysiąclecia naturalne przystanie i żyzne gleby przyciągały tu cudzoziemskie statki. Fenicjanie wykorzystywali porty w Sulki i Tharros, Rzymianie pozostawili po sobie ślady w Bosa, a Hiszpanie przekształcili Archero w prawdziwe miasto katalońskie.

Region Oristano jest jednym z najbardziej rozległych bagien Europy. Napływ wód z Tirso i działania mistrala przyczyniły się do powstania tego unikalnego ekosystemu. Z biegiem czasu, piasek popychany przez silne zachodnie wiatry, nagromadził się u ujścia rzeki tworząc wydmy i blokując odpływ wód do morza.

Jest to także najbardziej urodzajny teren Sardynii, gdzie uprawia się oliwki, cytrusy ale też warzywa sprzedawane w całych Włoszech. Okolice Oristano i tereny nadmorskie regionu Sinis słyną z winnic produkujących białe wino Vernaccia.

Wybrzeże jest tu szczególnie urokliwe; małe plaże i kurorty wspierają się na piaszczystych wydmach, w cieniu gęstych lasów sosnowych. Wiele plaż usianych jest dzikimi liliami. Niektóre skaliste i strome części nabrzeża można zdobyć jedynie statkiem lub po ciężkiej pieszej wędrówce.

Archipelag Maddelena

W skład archipelagu Maddelena wchodzi siedem wysp; na południowym-wschodzie Maddelena, Caprera, San Stefano, a na północnym-zachodzie Spargi, Budelli oraz Santa Maria. W oddali rozciąga się widok na ujście Bonifacio, zaklasyfikowane w 1997 roku jako morski rezerwat przyrody. Charakterystyczne dla tych wysp, zwanych za czasów rzymskich „Wyspami Królika”, jest strome nabrzeże, wyżłobione przez wiatr i wodę skały, oraz charakterystyczne laski zwane „maquis”.

Podczas wycieczki na archipelag, trzeba koniecznie wybrać się do Caprery, rodzimej wyspy Giuseppe Garibaldiego, bohatera narodowego walczącego o wolność, który zresztą po śmierci tu właśnie spoczął.

Ten niewielki archipelag jest szczególnie doceniany przez amatorów żeglarstwa i podwodnych połowów, a także zwolenników ciszy i dzikiej natury. Z wyjątkiem dwóch największych wysp, archipelag nie jest zamieszkały. Wraz z pozostałymi wysepkami archipelagu, nadaje się zwłaszcza na wycieczki statkiem.



Comment se rendre en Sardaigne ?

En Avion :

Avec Air France : 1 vol quotidien par jour vers Cagliari
Avec Alitalia départs tous les jours de Turin-Milan-Rome vers Alghero-Olbia-Cagliari

Par Route et Mer :

Avec Sardinia Ferries de Savone-Genes-Livorno
Information France de Marseille - Nice - Toulon :
www.sardinia.com

Nous remercions
L'Office National du Tourisme
23, rue de la Paix - 75002 Paris
Tél. : 01 42 66 66 68
Fax : 01 47 42 19 74
www.enit-france.com
www.enit.it
www.italia.it

Les jardins extraordinaires de Villandry

La tour prend garde

Le premier visage du château de Villandry était celui d'une forteresse bien ancrée sur les rives du Cher, fondée dans le XIII^e siècle guerrier et florissant, à l'aube du gothique. Une forteresse qui convient aux émissaires de Philippe Auguste pour que Henri de Plantagenet, récemment démis par le roi français, lui fasse allégeance.

Puis, comme il arrive souvent aux anciennes fondations, la médiévale forteresse change de mains tant de fois au cours des siècles allant des Savary aux Craon de Bohier, contrôleur général des finances de Louis XII, au conseiller du roi François Jean le Breton lequel, pour ainsi dire déracine la forteresse et lui donne son allure renaissance. Toutefois, Jean le Breton en laisse une tour pour que les ailes de pierres blanches s'y assoient et que, par ce vestige le château s'assure de son ancienneté et de sa noblesse. C'est ainsi que vont les choses en ce temps là.

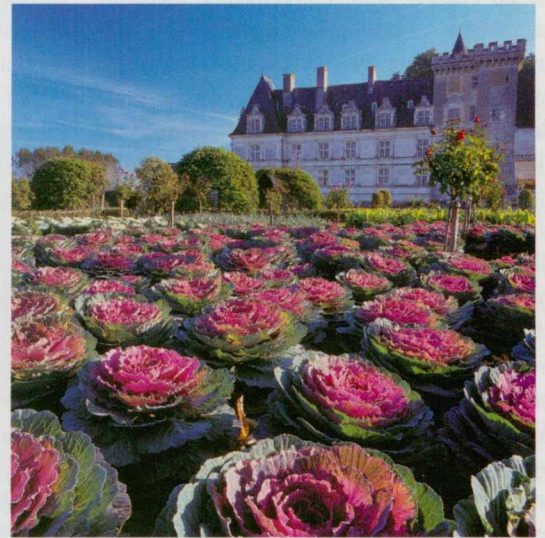
Quand enfin, dans ce périple architectural, le Comte de Castellane s'empare des lieux et les modifie au goût du XVIII^e siècle ambiant, efface certains vestiges, fait gommer les douves et prolonge les flancs de bâtisses à la Mansard.

Un peu plus tard deux autres s'y attellent, le financier Ouvrard et les barons Hainguerlot qui le premier stabilise les lieux et le second y déploie un arc à l'anglaise, c'est à dire à l'allure sauvage et désordonnée, en parfaite contradiction avec la tradition des jardins à la française; où l'ordre y règne.

Quant un jour du début du siècle, le vingtième, en 1906 pour être exact, apparaît un certain Carvallo, Joachim Carvallo, chimiste de son état, allié par mariage à des maîtres des forges de Pennsylvanie, donc bien doté, devient le maître des lieux d'un bâtiment en l'état, au demeurant très composite, impression qu'il fait d'emblée et d'un jardin à l'anglaise; autant dire repris par la nature comme n'ayant jamais été tracé.

Rêves et réalités d'un Grand Botaniste

Là commence une autre histoire, une de celles qui défie l'ordonnance de la réalité qui va du labeur à l'enchantement. Joachim Carvallo porte en lui les germes du botaniste, il a non seulement la main verte mais le regard et la passion rivée à lui, de l'arbre et de la plante. Mais n'ayant aucun plan ancien qui



lui permette de se faire une idée des jardins tels qu'ils étaient quand trônait tout au fond la forteresse, il déroule les grimoires et ouvre les in folio de la méthodique renaissance, l'un d'Androuet du Cerceau « Les plus excellents bâtiments de France » et l'autre le « Monasticon Gallicanum » où fleurissent des plans dûment tracés. Des mois durant il en étudie l'agencement et organise ses idées qu'il projette comme autant d'espaces où se destinent des allées aux savants entrelacs ou des carrés de buis aux dessins déliés ou des carrés de





simples, savamment ordonnés. C'est en botaniste avisé que Joachim Carvallo se penche sur les plans et, sans les imiter, en retrouve l'esprit et le dessin. A ce stade de la passion où le terrain l'attend après l'étude et le papier, il va, un jour de printemps, sur les lieux et y conçoit ce qui va devenir le plus accompli des jardins du monde.

Ainsi il y va de plans préconçus dont la symbolique n'échappe pas. En bas, le corps, c'est à dire le lieu des nourritures terrestres où s'étend le légume; en haut ce qui habite c'est à dire l'âme dont le corps est fait, par une pièce d'eau propice à l'esprit et pour que l'un et l'autre s'achève en leur milieu; les espaces d'agrément où la beauté s'épanche.

Il s'entoure de gens qui savent pour de telles réalisations, de Lozano un andalou et d'un paysagiste au nom fameux dans toute l'Espagne pour ses fabuleux jardins; Javier de Winthuysen. Et pied à pied son équipe s'abouche au travail où le temps ne compte pas. Le jardin à l'anglaise s'oublie dans les arbres qui flanchent sous la lame ou la cognée, les taillis s'arasant et c'est comme un combat pour que le sol respire et que le terrain tout entier s'offre à une vision.

Mais là, il s'agit de retour et de récréation. D'ordonnance conçue selon d'anciens tracés, de savants agencements qui dessinent des formes. Pour autant, Joachim Carvallo étale ses rouleaux de plans un peu comme une carte de stratégie militaire. Des années à imaginer des lieux délavés de mémoire, à y chercher un enracinement, de la plante ou de l'arbuste et surtout, surtout le côtoiement des espèces.

Quand fleurissent ensemble tous les jardins du monde

Car il y a plusieurs jardins à Villandry un peu comme à Grenade dont les espaliers engendrent les espaces par leur emboitements. Et chacun dans leurs splendeurs manifeste s'y déploie de telle façon qu'on les dirait plantés depuis des siècles, comme si l'esprit des lieux s'y était installé. Chacun à son appellation, le nom de ce qu'il symbolise.

Il y a les jardins d'amour aux carrés de hauts buis qui enchâssent des parterres de fleurs vives, dont les coeurs s'enlacent. Il y a le jardins des croix, la Malte, la languedocienne et la Basque, avec des ifs bien rangés et que bordent des lys. Plus loin, le jardin de la musique aux lyres d'ifs et aux harpes de buis et plus haut le jardin d'eau où seul le ciel se mire et où s'oublie le végétal; comme un espace qui permet d'y rêver.

Tout près le jardin des simples où se penchent l'ombre du moine, la plante qui guérit et celle qui embaume dans un odorant voisinage. Et, à proximité, selon le tracé ancien d'Androuet du Cerceau, un labyrinthe dans le goût du temps qui vous perd entre ses buis.

Le plus surprenant de ces jardins qui éta-

lent leur carrés disposés par une main experte quand ils sont vus d'en haut, c'est une vue presque aérienne qui en fige l'ordonnance; le plus extraordinaire d'entre eux et sans nul doute étant le potager. Parce que dans ses neuf carrés, on y cultive le rare, le poireau bleu et le chou rouge, la betterave aux fanes qui tourne au jade. On dirait autant de damiers d'un jeu qui n'en finit pas d'échecs géants. Et les couleurs entre elles qui s'ordonnent, dont les rangées se croisent et s'inspirent en palettes vives. Les potagers de Villandry ne sont pas utilitaires aux sens strict. La carotte et le chou ne font pas penser au pot mais ornent les parterres de leur verts poudré, de leur ton rubescent, de leur mauve où frise la feuille.

J.R. GEYER

Dzien Dobry Magazine remercie l'Administration du château de Villandry Monsieur CARVALLO pour les photos qui illustrent cet article. Pour les visites il est possible d'obtenir d'autres informations:
Chateau de Villandry
3 Rue Principale
37510 - VILLANDRY
Tél 02 47 50 02 09
Fax 02 47 50 12 85
e-mail info@chateauvillandry.com
photos:
www.chateauvillandry.fr



FRANCE - POLOGNE

124 villes polonaises au départ de Paris 7 fois

**De 37 villes de France, prenez le bus et Bonne route vers la Pologne !
Podrózujcie do Polski z 37 miast we Francji. Szerokiej drogi !**

PARIS (75)

ANGERS (49)	BORDEAUX (33)	GRENOBLE (38)	MONTPELLIER (34)	ORLÉANS (45)	SAINTETIENNE (42)
BELFORT (90)	BRIVE (19)	LENS (62)	MULHOUSE (68)	PERIGUEUX (24)	STRASBOURG (67)
BESANÇON (25)	CAEN (14)	LILLE (59)	NANCY (54)	PERPIGNAN (66)	TOULOUSE (31)
BIARRITZ (64)	CHÂLON-S/SAONE (71)	LYON (69)	NANTES (44)	REIMS (51)	TOURS (37)
BILLY-MONTIGNY (62)	CLERMONT-FERRAND (63)	MARSEILLE (13)	NARBONNE (11)	RENNES (35)	TULLES (19)
BOLLENE (84)	DIJON (21)	METZ (57)	NÎMES (30)	ROUEN (76)	USSEL (19)

TÉL. : 01 47 03 90 00

AUTOKARY

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

Villes de Pologne	Départs de France	Pologne	Villes de Pologne	Départs de France	Pologne	Villes de Pologne	Départs de France	Pologne
AUGUSTOW	1.3.5.6	1.3.5.6	JĘDRZEJOW	NC	NC	NOWOGARD	1.3.5.6	1.3.5.6
BEŁCHATOW	1.3.5.6	1.3.5.6	KALISZ	1.3.5.6	1.3.5.6	NOWY SĄCZ	1.5.6.7	1.3.5.6.7
BIAŁA PODLASKA	6	1.7	KATOWICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	NYSA	5.6.7	1.3.5.6.7
BIALYSTOK	1.3.5.6	1.3.5.6	KĘDZIERZYN	NC	NC	OLAWA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
BIECZ	1.5.6.7	1.3.5.6.7	KOŹŁE	5.6.7	1.3.5.6.7	OLEŚNO	3.5.6	1.3.5.6.7
BIELSKO BIAŁA	1.5.6.7	1.3.5.6.7	KĘTRZYN	1.3.5.6	1.3.5.6	OLSZTYN	1.3.5.6	1.3.5.6
BISKUPIEC	1.3.5.6	1.3.5.6	KIELCE	1.3.5.6	1.3.5.6	OPOLE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
BOCHNIA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KLUCZBORK	3.5.6	1.3.5.6.7	OSTROŁĘKA	1.3.5.6	1.3.5.6
BOLESŁAWIEC	NC	NC	KOŁO	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	OSTRÓW MAZ.	NC	NC
BRZEG	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KONIN	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	OSTROWIEC ŚWIĘTOKRZ.	1.3.5.6	1.3.5.6
BRZESKO	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KOSZALIN	1.3.5.6	1.3.5.6	OSTRÓDA	1.3.5.6	1.3.5.6
BYDGOSZCZ	1.3.5.6	1.3.5.6	KRAKÓW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	OSTRÓW WLKP	1.3.5.6	1.3.5.6
BYTOM	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KROSNO	1.5.6.7	1.3.5.6.7	PIŁA	1.3.5.6	1.3.5.6
CHORZÓW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KROTOSZYN	1.3.5.6	1.3.5.6	PIOTRKÓW TRYB.	1.3.5.6	1.3.5.6
CIECHANOW	1.3.5.6	1.3.5.6	LEGNICA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	PŁOCK	1.3.5.6	1.3.5.6
CZESTOCHOWA	5.6.7	1.3.5.6.7	LESZNO	1.3.5.6	1.3.5.6	PŁOŃSK	1.3.5.6	1.3.5.6
DĘBICA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	LĘBORK	1.3.5.6	1.3.5.6	POLKOWICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
ELBLĄG	1.3.5.6	1.3.5.6	LIMANOWA	1.5.6.7	1.3.5.6.7	POZNAŃ	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
EŁK	1.3.5.6	1.3.5.6	LUBIN	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	PRUDNIK	5.6.7	1.3.5.6.7
GDAŃSK	1.3.5.6	1.3.5.6	LUBLIN	1.3.5.6	1.3.5.6	PRZEMYŚL	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
GDYNIA	1.3.5.6	1.3.5.6	LUBLINIEC	5.6.7	1.3.5.6.7	PRZEWORSK	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
GIŻYKO	1.3.5.6	1.3.5.6	ŁOMŻA	1.3.5.6	1.3.5.6	PSZCZYNA	1.5.6.7	1.3.5.6.7
GLIWICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	LOWICZ	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	PULAWY	1.3.5.6	1.3.5.6
GNIEZNO	1.3.5.6	1.3.5.6	ŁÓDŹ	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	RACIBORZ	1.5.6.7	1.3.5.6.7
GORLICE	1.5.6.7	1.3.5.6.7	MALBORK	1.3.5.6	1.3.5.6	RADOM	1.3.5.6	1.3.5.6
GORZOW WLKP	1.3.5.6	1.3.5.6	MIELEC	1.3.5.6	1.3.5.6	ROPCCZYCE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
GRUDZIĄDZ	1.3.5.6	1.3.5.6	MRAĞOWO	1.3.5.6	1.3.5.6	RYBNIK	1.5.6.7	1.3.5.6.7
GRYBÓW	1.5.6.7	1.3.5.6.7	MSZANA DOLNA	1.5.6.7	1.3.5.6.7	RZESZÓW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
IŁAWA	1.3.5.6	1.3.5.6	MYSLENICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	SŁUPSK	1.3.5.6	1.3.5.6
INOWROCŁAW	1.3.5.6	1.3.5.6	NAKŁO	1.3.5.6	1.3.5.6	SANDOMIERZ	1.3.5.6	1.3.5.6
JAROSŁAW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	NOWA SOL	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	SANOK	1.5.6.7	1.3.5.6.7

par semaine

SPROSTOWANIE

Biuro A.F.P.E. DZIEN DOBRY ma swoją siedzibę na ulicy Rivoli numer 240 a nie 252 (ex-Polka Service) pod arkadami, naprzeciwko ogrodów, w podwórku na parterze. Proszę się nie zrażać kodem do wejścia (działa tylko w nocy), wystarczy nacisnąć przycisk i popchnąć pierwsze drzwi. ZAPRASZAMY

DZIEŃ DOBRY AFPE

Bilety do nabycia w Biurze A.F.P.E. Dzien Dobry
240, rue de Rivoli
75001 Paris

Tél. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu)
Biuro czynne codziennie
od 10:30-18:00
Biuro zamknięte w soboty

métro : Concorde 

Rue de RIVOLI

240, rue de RIVOLI
A.F.P.E. Dzien Dobry

La SEINE

Cours de la Reine

Wyjazdy - Przyjazdy
Départs-Arrivées

Place de la
CONCORDE

Champs Elysées

Avec
le télé-règlement
par carte de crédit
recevez vos billets
sous 2 jours

DO POLSKI

TÉL. : 01 47 03 90 02

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

Villes de Pologne	Départs de France	Pologne
SIEDLCE	6	1.6
SIERADZ	1.3.5.6	1.3.5.6
SKARZYSKO KAMIENNA	1.3.5.6	1.3.5.6
SŁUBICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
SŁAWNO	1.3.5.6	1.3.5.6
STAŁOWA WOLA	1.3.5.6	1.3.5.6
SOKÓŁKA	NC	NC
SOPOT	NC	NC
STARACHOWICE	1.3.5.6	1.3.5.6
STRZELCE OPOLSKIE	5.6.7	3.5.6.7
SUWAŁKI	1.3.5.6	1.3.5.6
SZCZECIN	1.3.5.6	1.3.5.6
ŚWIEBODZIN	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
ŚWIECIE	1.3.5.6	1.3.5.6
TARNOBRZEG	1.3.5.6	1.3.5.6
TARNÓW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
TCZEW	1.3.5.6	1.3.5.6
TICHY	NC	NC
TORUŃ	1.3.5.6	1.3.5.6
TORZYM	1.3.5.6.7	1.3.5.6.
WAŁCZ	1.3.5.6	1.3.5.6
WARSZAWA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
WEJHEROWO	1.3.5.6	1.3.5.6
WŁOCŁAWEK	1.3.5.6	1.3.5.6
WROCLAW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
WYSZKOW	NC	NC
ZABRZE	3.5.6.7.	1.3.5.6.7
ZAMBROW	NC	NC
ZAMOŚĆ	5.6.	1.6
ZDUNSKA WOLA	1.3.5.6	1.3.5.6
ZIELONA GÓRA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
ZORY	1.5.6.7	1.3.5.6.7

INT€RCARS

urope

www.fr.intercars.ru

MOSCOU - MINSK - DUSSELDORF - BRUXELLES - PARIS
PARIS - BRUXELLES - DUSSELDORF - MINSK - MOSCOU

Départ		Arrivée
07h ⁰⁰ (2-5)	MOSCOU Aerogare	23h ⁰⁰ (3-7)
13h ⁰⁰ (2-5)	SMOLENSK Gare routière	14h ⁰⁰ (3-7)
18h ⁰⁰ (2-5)	MINSK Gare Moscovski	09h ⁰⁰ (3-7)
22h40 (2-5)	BREST Gare routière centrale	04h15 (3-7)
16h ⁰⁰ (3-6)	BRANDEBOURG HBF	11h30 (2-6)
17h ⁰⁰ (3-6)	SALGITTER rue A. Schweitzer	09h ⁰⁰ (2-6)
19h30 (3-6)	BIELEFELD HBF	06h30 (2-6)
21h ⁰⁰ (3-6)	HAMM HBF	05h ⁰⁰ (2-6)
21h40 (3-6)	DORTMUND ZOB am HBF	04h30 (2-6)
22h10 (3-6)	BOCHUM HBF	04h ⁰⁰ (2-6)
22h40 (3-6)	DUISBOURG face Bus station	03h30 (2-6)
	à la gare ferroviaire	
23h20 (3-6)	DUSSELDORF HBF	03h ⁰⁰ (2-6)
08h ⁰⁰ (4-7)	ANTWERPEN 10 Rue G. le Crellelaan	21h ⁰⁰ (1-5)
09h ⁰⁰ (4-7)	BRUXELLES Gare du Midi	20h ⁰⁰ (1-5)
11h ⁰⁰ (4-7)	LILLE Bld de LEEDS	18h ⁰⁰ (1-5)
		Départ
14h30 (4-7)	PARIS Rue Ferdinand de Béagle	14h ⁰⁰ (1-5)
	(Carrefour entre Av. Porte de Charenton et Bld Poniatowski)	

Pour VITEBSK et St PETERSBOURG Départs de PARIS les vendredi
Pour PARIS départs de VITEBSK et St PETERSBOURG les jeudi

RÉSERVATIONS ET ÉMISSIONS DE BILLETS(*)

A.F.P.E. DZIEN DOBRY - 240 Rue de Rivoli - 75001-PARIS

Bureau ouvert du lundi au vendredi 11h-18h

Tél. : 01 47 03 90 02 - Fax : 01 47 03 90 03 - e-mail reignac@gmail.com

(*) Pour Brest-Minsk-Smolensk-Moscou-Vitebsk et St Petersburg nous ne procédons à aucune réservation sans règlement. Les billets peuvent être achetés aux heures d'ouverture du bureau ou par télé-règlement à distance avec carte de crédit (avec envoi immédiat). Seuls les passagers détenteurs de billets établis et réglés sont assurés d'avoir une place en priorité.

Expositions et Salons 2011 - La Pologne des affaires

■ GLOB

25-27.03

KATOWICE

SALON INTERNATIONAL DU TOURISME ET DE L'ÉQUIPEMENT

Tour-opérateurs et agences de voyage, organisations touristiques polonaises, régions, cantons, villes, compagnies de transports par autocars, compagnies aériennes, compagnies de transport maritime, compagnies de transport ferroviaire ; vols charter, hôtels, motels, pensions, opérateurs et producteurs de système de réservation, maisons d'édition, producteurs d'équipement sportif et touristique, producteurs d'autocars.

www.mtk.katowice.pl

info@mtk.katowice.pl

■ GRYF-BUD

25-27.03

BYDGOSZCZ

SALON DU BATIMENT ET DES INSTALLATIONS

Isolation, papier goudron et liants bitumineux, matériaux de façade, tuiles, carreaux de sol, matériaux d'isolation et insonorisation, menuiserie, portes et fenêtres.

www.targi-pom.com.pl

targi-pom@bdg.com.pl

■ LUBDOM WIOSNA

25-27.03

LUBLIN

SALON DU BÂTIMENT DE LUBLIN

Matériaux, produits et composants de construction, outils, machines, équipements pour les matériaux de construction et du bâtiment, matériaux de finition, peintures, colles, adhésifs, produits chimiques de construction, portes, fenêtres, matériaux de couverture, menuiserie, revêtements de sol, panneaux, pavage, carreaux, armatures c.o et wod-kan, systèmes de chauffage, de climatisation et de ventilation, capteurs solaires, sources d'énergie non conventionnelles, meubles, aménagement intérieur, design, clôtures, portails, jardins, piscines, échafaudages, construction et conception de services, logiciels, conseil, établissement des coûts, maisons d'édition spécialisées techniques et informatiques.

www.targi.lublin.pl

mtl@targi.lublin.pl

■ SZCZECIN WATER SHOW

25-27.03

SZCZECIN

SALON DES SPORTS NAUTIQUES, DES YACHTS ET DE LA RÉCRÉATION

Bateaux à voile, à moteur, canaux pneumatiques, scooters des mers, wind & kitesurfing, canoë, pêche, matériaux pour la construction, l'entretien et la réparation des bateaux, équipement de gréage et équipement de bateau, coques, remorques de bateaux, moteurs et transmissions, voiles, équipement de navigation, équipement de sauvetage, accessoires de voile, électronique,

conception des bateaux, matériel de plongée, vêtements, ports et stationnement des bateaux, charter, offres touristiques, formations, assurances, médias, maisons d'édition, protection de l'environnement.

www.mts.pl

office@mts.pl

■ TEO

25-27.03

BYDGOSZCZ

SALON DE L'ÉNERGIE RENOUVELABLE

Énergie solaire, énergie éolienne, géothermie, hydraulique, biocarburants (biomasse), biocarburants liquides, biogaz, technologies d'économie d'énergie.

www.targi-pom.com.pl

targi-pom@bdg.com.pl

■ TWOJ OGRÓD

25-27.03

BYDGOSZCZ

SALON DES PLANTES ET DE L'ARCHITECTURE DE JARDIN

Outils et matériel de jardinage, architecture des jardins, architecture du paysage, irrigation et accessoires pour l'irrigation, engrais, produits chimiques, meubles de jardin, art floral.

www.targi-pom.com.pl

targi-pom@bdg.com.pl

■ DREMA

29.03-01.04

POZNAN

SALON DES MACHINES, DES OUTILS DE L'INDUSTRIE DU BOIS ET DES MEUBLES

Machines et outils pour l'industrie forestière et la scierie, papier, machines et outils pour la production de bois aggloméré, pour le travail du bois et du bois aggloméré, outils pour les machines servant au travail du bois, matériaux abrasifs, machines pour la production de meubles, matériel de dépoussiérage, ateliers de peinture.

www.mtp.pl

info@mtp.pl

■ FURNICA

29.03-01.04

POZNAN

SALON DES SEMI-PRODUITS POUR L'INDUSTRIE DES MEUBLES

Accessoires : roulettes, ferrements, ressorts, pieds de meubles, rails et glissières pour tiroirs, poignées, vices, serrures, attaches ; semi-produits et éléments de finition : éléments de meubles : portes, portes coulissantes, armatures ; feuilles, frises, bois de placage, mousse polyuréthane, panneaux en bois durcis à la résine, panneaux de particules, panneaux de copeaux de bois, contre-plaqués, bois de sciage, étoffes, emballages pour l'industrie du meuble.

www.mtp.pl

info@mtp.pl

■ CZAS DZIECKA

01-03.04

KIELCE

SALON DES JOUETS, SALON DE LA MÈRE ET DE L'ENFANT

Articles pour les enfants, vêtements, alimentation, éducation, produits d'hygiène ; planification de la grossesse, articles pour les jeunes mères : cosmétiques, lingerie, accessoires, jeux, jouets, places et salles de jeux, sports et loisirs, accessoires pour bébés.

www.targikielce.pl

biuro@targikielce.pl

■ ECOFAMILY

01-03.04

KIELCE

SALON DE L'ÉCOLOGIE POUR LA FAMILLE

Alimentation bio (aliments, boissons, brasseries), exploitations bio (produits agricoles, agro-tourisme), cosmétiques bio, parapharmacie, suppléments, bougies parfumées, produits d'entretien de la maison bio, peintures et autres produits chimiques, accessoires et appareils ménagers, jouets écologiques (en bois, en matériaux naturels), habillement et accessoires réalisés à partir de matières naturelles (lin, coton, bois), tissus, literie, emballage, sacs, biologiques, produits du commerce équitable, commerce des produits bio et gastronomie (boutiques, magasins en ligne, chaînes de magasins, des chaînes de restauration), littérature, médias, organisations.

www.targikielce.pl

biuro@targikielce.pl

■ BEAUTY VISION

02-03.04

POZNAN

SALON DES COSMÉTIQUES ET DU BRONZAGE

Produits cosmétiques, produits pour les soins des ongles, solarium, parfums, matières premières pour la production de cosmétiques, emballages, bijoux, équipement des centres de beauté, vêtements de protection, offres de services, offres de formations, centres wellness, SPA, fitness, compléments alimentaires, maisons d'édition spécialisées.

www.mtp.pl

info@mtp.pl

■ LOOK

02-03.04

POZNAN

FORUM DE LA COIFFURE

Soins pour les cheveux, accessoires pour les cheveux, perruques, extensions capillaires, équipement spécialisé pour les salons de coiffure, vêtements de protection, offres de services, formations, maisons d'édition spécialisées dans le secteur.

www.mtp.pl

info@mtp.pl

Expositions et Salons 2011 - La Pologne des affaires

■ BAKEPOL

02-06.04

KIELCE

SALON DE LA BOULANGERIE ET DE LA CONFISSERIE

Machines et équipement pour l'industrie de la boulangerie : matériel pour la fabrication du pain, matériel pour la fabrication de gâteaux, coupeuses à pain, fours, accessoires et autres ; machines et équipement technologique pour l'industrie pâtisseries : installations et équipements pour la production de cacao, installations et équipements pour la production de produits chocolatiers, installations et équipements pour la production de bonbons ; moules, machines pour le dosage et la confection de produits ; additifs pour la boulangerie et la pâtisserie ; stockage ; appareils de contrôle et de mesure et matériel de laboratoire ; moyens de transport ; sécurité et hygiène du travail ; informations et services, presse et livres.

www.mtp.pl
info@mtp.pl

■ OPTEXPO

06-08.04

KIELCE

SALON DE L'OPTIQUE, DE L'OPTOMETRIE ET DE L'OPHTHALMOLOGIE

Lunettes, montures de lunettes, matériel et produits destinés aux opticiens (verre de lunettes, lentilles de contact, accessoires pour les malvoyants, produits d'entretien pour les lentilles, verres de lunettes de soleil, accessoires, matériel spécialisé), équipement des centres d'optique (appareils de mesure, matériel de montage pour les lentilles des lunettes, décorations, machines pour la fabrication des montures des lunettes et la réparation), équipement des cabinets optométriques (outils de mesure, diagnostics, entraînement visuel), matériel ophtalmologique (matériel et équipement des salles d'opération, équipement des cabinets médicaux, équipement laser, outils et équipements permettant de réaliser divers examens ophtalmologiques, lentilles et produits d'entretien), médicaments et produits pharmaceutiques utilisés pour le diagnostic et la chirurgie, logiciels, maisons d'édition.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ REHMED-EXPO

06-08.04

KIELCE

SALON DE LA RÉHABILITATION MÉDICALE ET DES CURES BALNÉAIRES

Fabricants et distributeurs de matériel de réadaptation, fabricants de matériel médical, offre en matière de cures balnéaires et centres de vilégiature, fabricants d'équipements pour les spa, embouteillage d'eau minérale, ateliers protégés.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ MUREXPO

08-10.04

VARSOVIE

SALON DU BÂTIMENT

Accessoires de salle de bain, céramique, sanitaires, éléments décoratifs et de finition, chimie de la construction, toiture, outils électriques, outils, montage, installations, matériaux de construction et de finition, meubles de cuisine, de salle de bains, meubles, électroménager et de distribution électrique, matériel d'éclairage, jardin, fenêtres, portes et portails, planchers, conseils en construction, studios de design d'intérieur, les banques, services d'investissement, compagnies d'assurance, services, décoration intérieure.

www.muratorexpo.pl
biuro@muratorexpo.pl

■ VETMEDICA

08-10.04

LODZ

SALON DE LA MÉDECINE VÉTÉRINAIRE

Les cliniques vétérinaires équipement, matériel de diagnostic, équipement et instruments médicaux, produits pharmaceutiques. Additifs pour l'alimentation animale, prémélanges, suppléments, produits de soin. Logiciels, dispensaires, services pour les cliniques vétérinaires, publications spécialisées. Logiciels spécialisés pour les cliniques vétérinaires, maisons d'édition.

www.interservis.pl
biuro@interservis.pl

■ AUTOSALON

09-10.04

LUBLIN

SALON DE L'AUTOMOBILE

Voitures particulières, voitures de livraison, voiture tout terrain, poids lourds, motos, scooters, quad.

www.targi.lublin.pl
mtl@targi.lublin.pl

■ TARGI PRACY

11.04

KIELCE

SALON NATIONAL DE L'EMPLOI

Offres pour les personnes sans emploi, possibilité d'obtenir des informations sur la lutte active contre le chômage, rencontre avec des représentants de centres d'impôts, d'inspection du travail, de sécurité sociale, de caisses d'allocation familiale.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ EURO REKLAMA

12-15.04

POZNAN

SALON INTERNATIONAL DES PRODUITS ET DES SERVICES PUBLICITAIRES

Articles publicitaires, agences de publicité, conseil en marketing, maisons d'édition spécialisées.

www.mtp.pl
info@mtp.pl

■ POLIGRAFIA

12-15.04

POZNAN

SALON INTERNATIONAL DES PRODUITS, DES MATÉRIELS ET DES SERVICES D'IMPRIMERIE

Reproduction, matériel pour la préparation de plaques d'impression, machines d'impression, de reliure, équipement pour le finissage du papier, l'étiquetage, équipement pour la production et la transformation des matériaux d'impression, machines pour la production d'emballages, équipement de commande et composants auxiliaires, pièces de rechange et composants, machines et matériel d'occasion, services de réparation, matériaux et accessoires d'exploitation, recyclage et utilisation des déchets, maisons d'édition.

www.mtp.pl
info@mtp.pl

■ EXPO-GAS

13-14.04

KIELCE

SALON DE LA TECHNOLOGIE DU GAZ

Réseaux et appareils, stations-service, récepteurs de gaz, équipements, matériels et équipements pour la construction et l'équipement de pipelines, stations de compression et de réduction des gaz, publications spécialisées, innovations techniques dans l'industrie du gaz.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ CHEMIKA

14-15.04

SZCZECIN

SALON DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Chimie : industrie pétrochimique et de raffinage, biocarburants, industrie de soude - de sel gemme, et de chaux, industrie de l'acide sulfurique, des engrais, des matières plastiques, des fibres synthétiques, chimie du bâtiment, chimie de faible tonnage: industrie pharmaceutique (et vétérinaire), cosmétique, des produits auxiliaires ; transformation chimique: industrie du caoutchouc, de la transformation des matières plastiques, des peintures et des vernis, chimie alimentaire: conservateurs, épaississants, exhausteurs ; appareils d'analyse et réactifs, instituts de recherche, écologie dans l'industrie chimique.

www.mts.pl
office@mts.pl

■ DENTEXPO WARSZAWA

14-16.04

VARSOVIE

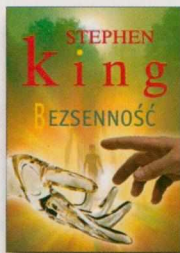
SALON DE LA STOMATOLOGIE

Stomatologie, chirurgie dentaire, prothétique et orthodontie, implants, rentgen, chirurgie plastique, anesthésie, matériel de stérilisation, équipement des cabinets, médicaments, pansements, presse spécialisée.

www.ztw.pl
ztw@ztw.pl

Bezsensowność Stephen King

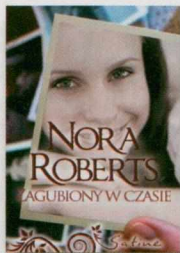
Albatros/Andrzej
Kuryłowicz,
Wydawnictwo



Bohaterem powieści jest mężczyzna cierpiący na bezsensowność, Ralph Roberts. Im krócej sypia, tym dziwniej postrzega świat i ludzi - wydaje mu się, że zaczyna widzieć ich «aury», a także tajemnicze istoty towarzyszące zgonom jego znajomych i przyjaciół. Tymczasem miasto jest rozrywane społecznymi zamieszkami spowodowanymi powstaniem szpitala, «centrum opieki», w którym dokonuje się m.in. zabiegów aborcji. Inspirują je zrzeszeni w «Pro-Life» obrońcy życia nie narodzonych dzieci. Na czele ruchu stoi człowiek obłąkany, sadysta skazany za znęcanie się nad własną rodziną. Planuje on zamach na centrum i zgładzenie przebywających tam ludzi. Jest wśród nich chłopiec, w którego rękach spoczywa los wszechświata. Tylko Ralph dzięki swoim niezwykłym zdolnościom postrzegania może ich ocalić...

Zagubiony w czasie Nora Roberts

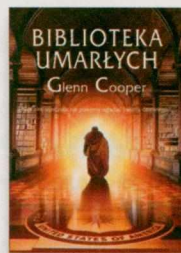
Harlequin
Enterprises,
Wydawnictwo
Arlekin Sp. z o.o.



Libby uwielbia górską chatę rodziców, chętnie spędza tu każdą wolną chwilę. Cisza i samotność pomagają jej się skupić na pracy naukowej. Pewnej nocy dostrzega na niebie potężny rozbłysk. Przekonana, że w pobliżu runął samolot, postanawia ratować ofiary wypadku. Odnajduje nieprzytomnego mężczyznę, który na szczęście szybko dochodzi do siebie. Libby troskliwie się nim opiekuje, jednak niespodziewany gość wydaje jej się coraz bardziej podejrzany i groźny. Zachowuje się dziwnie, zadaje mnóstwo pytań, ale sam niechętnie udziela odpowiedzi. Mimo to Libby jest nim zafascynowana. Tak bardzo, że zapomina o własnym bezpieczeństwie...

Biblioteka umarłych Glenn Cooper

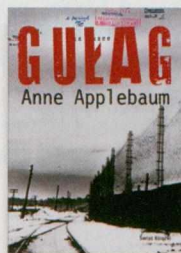
Albatros/Andrzej
Kuryłowicz,
Wydawnictwo



Mieszkańcy Nowego Jorku są sparaliżowani lękiem. Przez miasto przetacza się fala zabójstw. Nie da się ustalić powiązań między ofiarami, każdy może być następnym... Jedyne, co łączy morderstwa to tajemnicze kartki pocztowe z wizerunkiem trumny i datą śmierci. Do śledztwa zostaje oddelegowany niesławny, nadużywający alkoholu agent FBI, niegdyś najlepszy specjalista od seryjnych morderców, teraz wyczekujący emerytury, znużony życiem mężczyzna. Wraz z młodą agentką Nancy Lipinski, Will Piper stara się uczynić to, co niemożliwe - powiązać kolejne zbrodnie mimo braku poszlak. Trop wiedzie aż do Ministerstwa Obrony i tajnej Strefy 51 utworzonej przez Trumana w 1947 roku, a później jeszcze dalej - aż do zamierzonego średniowiecza, do opactwa benedyktynów na Wyspie Wight. Jaką tajemnicę skrywało opactwo Vectis i co zataił przed obywatelami rząd Stanów Zjednoczonych? Rozwiązanie zagadki będzie bardzo zaskakujące.

Gułag Anne Applebaum

Świat Książki,
Wydawnictwo



Najważniejsza monografia radzieckich obozów pracy, w których zginęło sześć milionów ludzi. Rozrzucone po całym ZSRR, gułagi tworzyły sieć, nazwaną przez Sołżenicynę „archipelagiem”. Przewinęło się przez nie trzydzieści milionów więźniów, wrogów systemu i zwykłych przestępców. Autorka dotarła do osób, które to piekło przeżyły i opowiadają całą makabryczną prawdę. Korzystała ze słynnych książek (m.in. Sołżenicyna, Szatałowa i Herlinga-Grudzińskiego) i z materiałów, zebranych w Rosji już po upadku komunizmu.

Dzielnica czerwonych jabłek Julia Hoffmann

Replika,
Wydawnictwo



Joanna to niezbyt szczupła, niezamężna szatynka. Rzadko wychodzi z domu, zamartwia się swoim wyglądem, mieszka tylko z kotem. Od dzieciństwa żyje w cieniu siostry, w piątkowe wieczory ogląda w łóżku filmy, a zamiast sprzątać - nałogowo czyta książki. Jak na typową szarą myszkę przystało, pracuje w biurze. Tu jakieś spotkanie, tu zaległy mail do Buby w sprawie żeberek, kurczaków lub uproszczonej instrukcji obsługi mężczyzn... Nuda? Tylko do czasu. Oto na drodze Joanny staje Czapla. Nie zwykła, pospolita czapla, ale ON - ze swoim pięknym nosem, powalającym na kolana niskim głosem i cholera wie czym jeszcze. Typowy bohater komedii romantycznej, który ma wywrócić świat bohaterki do góry nogami. Czy tak się stanie?

Zabójcze transakcje Norb Vonnegut

Sonia Draga,
Wydawnictwo



Dla Grove'a O'Rourke, pracownika firmy inwestycyjnej Sachs, Kidder and Carnegie, praca jest całym życiem. Jego najlepszy przyjaciel, Charlie Kelemen to legenda - ekspansywny w świecie biznesu, znany i lubiany przez wszystkich. Tak się przynajmniej wydaje do chwili gdy, zostaje zamordowany na oczach setek przerażonych gości imprezy urodzinowej jego żony. Kiedy wdowa po Charlie'em prosi Grove'a o pomoc, legenda zmarłego zaczyna się rozpadać i okazuje się, że nawet jego żona skrywa jakąś mroczną tajemnicę. Wciąż jeszcze zdruzgotany śmiercią przyjaciela, Grove natrafia na sieć kłamstw i sfałszowanych dokumentów, poznaje grupę ludzi, których życie uległo drastycznej zmianie w chwili, gdy weszli w nieuczciwy interes. I przekonuje się, że dzięki pieniądzą - wielkim pieniądzą - można ukryć nawet najbardziej jaskrawe problemy w związkach i oszukać wszystkich. No, może prawie wszystkich.

On czy ona ?

W świecie roślin, jak też u wielu niższych zwierząt bezkręgowych, np.

dżdżownic, ślimaków czy pijawek spotykamy się często ze zjawiskiem obojności. Są samcami i samicami, jak w znanej reklamie proszku do prania "dwa w jednym" jednocześnie, czyli całkowitymi obojnakami. Takie przypadki w zasadzie nie występują u zwierząt wyższych, które są rozdzielno płciowe. Zdarza się również

u kręgowców, że posiadają równocześnie cechy męskie, jak i żeńskie lub też mieszane. Nazywamy to obojnością prawdziwą, bądź też od imienia greckiej bogini hermafrodytyzmem. W świecie zwierząt stałocieplnych zdarza się inny rodzaj obojności, które określa się jako rzekome. Zewnętrzne cechy płciowe wskazują na samice, podczas gdy gruczoły wewnętrzne są samcze (bądź też odwrotnie).

Zjawisko obojności rzekomego stosunkowo często obserwujemy u saren. Najczęściej objawia się to nakładaniem poroża przez kozy. Przeważnie są to niewielkie porostki w sypule (nie są wytarte) przybierające formę szpiców, guzików bądź też peruk. Do niedawna uważano, że porostki nakładają tylko stare kozy, które utraciły zdolność rozrodczą. Wnikliwe obserwacje z ostatnich lat zaprzeczyły temu rozpowszechnionemu sądowi. Spotkano wiele przypadków kóz będących ciężarnymi bądź prowadzących młode, paradujących z głowami przyozdobio-



nymi porożem. Zjawisko hermafrodytyzmu o wiele rzadziej w odróżnieniu od saren, zdarza się wśród jeleni. I tu również najczęściej obojność polega na nakładaniu poroża przez łanie. Czyżby „panie” zazdrościły ozdób „panom” i chciały upodobnić się do nich? Tak więc obserwując zwierzęta (ale chyba nie tylko) w ich naturalnym środowisku, trzeba się dobrze przyglądać, aby stwierdzić, że to jest „on” bądź „ona”, czy też

uniknąć nietaktu.

Zima dobiega końca. Powoli rusza wegetacja. Pąki czarnej porzeczki przybrały obfite kształty. Zbliża się Wielkanoc. Czas na przyrządzenie pierwszej wiosennej, smakowitej nalewki. Należy nazrywać ¼ litra pąków porzeczki i umieścić je w litrowym słoju. Zalewamy je do pełna czystą 40-45 % wódką. Szczelnie zamykamy. Co drugi dzień silnie potrząsamy. Po trzech tygodniach przesączamy i zlewamy do butelek. Z nalewką o przepięknym kolorze i wyśmienitym smaku zdążymy na Wielkanoc (w tym roku przypada ona na 24 kwietnia). Jeśli ktoś woli nalewkę słodką – do pąków czarnej porzeczki można dodać stosowną ilość miodu, bądź też już do przesączonej nalewki odpowiednią część (według gustu) syropu z cukru. Smacznego.

Myśliwy

marzec 2011

Wiosenna ramówka itvn

Wiosenna ramówka itvn obfituje nie tylko w powroty naszych dobrych przyjaciół, ale też przedstawia intrygujące seriale oraz pasjonujące programy. Będziemy kibicować niesamowitym tancerzom w „You can dance – Po prostu tańcz!” oraz poznamy zdumiewające losy bohaterów najnowszego serialu „Przepis na życie”.

Dzień rozpoczęty z „Dzień dobry TVN” to gwarancja miłego poranka. Startujemy codziennie o 8.30! Od poniedziałku do piątku o 14.55 dobrą rozrywkę zapewnia także „Między kuchnią a salonem”. Najnowsze informacje z kraju i ze świata codziennie dostarczają „Fakty”, a niedługo po nich zapraszamy na spotkanie z bohaterami „Na Wspólnej” - niezmiennie od poniedziałku do czwartku o 20.10.

W serialu „Prosto w serce” zauroczy nas szalona Monika (Anna Mucha) oraz jej perypetie u boku przystojnego Artura (Filip Bobek). Zapraszamy od poniedziałku do czwartku o 20.35!

O 21.30, 28 lutego w wielkim stylu powraca Szymon Majewski! Z kolei we wto-

rek 1 marca o 22.30 z hukiem wystartuje „Kuba Wojewódzki”.

Z „You can dance – Po prostu tańcz!” spotkamy się w środę 2 marca o 21.30. Charyzmatyczna Kinga Rusin zasiądzie między jurorami – Michałem Pirógiem



fol. TVN

a Agustinem Egurrolą, a gospodynią programu będzie Patricia Kazadi.

Od 4 marca w każdy piątek o 20.10 zapraszamy do oglądania serialu „Usta Usta”. Lawiny radości, mnóstwo szalonych pomysłów i nowych twarzy.

Naszą nową propozycją jest program „Cofnij zegar”. 6 marca w każdą niedzielę

o 17.50 dietetyk dr Anna Senderska i trener mgr Dariusz Rycaj pokażą jak skutecznie zrobić porządek ze swoim wyglądem i stylem życia.

Ekstremalne zadania i mnóstwo adrenaliny w światowym hicie „Wipeout – Wymiatacze”. W każdą niedzielę o 18.10.

Od 6 marca w każdą niedzielę o 20.00 o rozrywkę zadba program „X Factor”.

Nasza najnowsza produkcja „Przepis na życie” rozpocznie się w niedzielę 6 marca o 21.25. Poznamy w niej m.in. Ankę, główną bohaterkę, która przekona się, że nigdy nie warto tracić nadziei we własne szczęście. W serialu plejada najlepszych polskich aktorów: Magdalena Kumorek, Piotr Adamczyk i wielu innych.

Gorąco polecamy hity kina europejskiego: „Faceci na rykowisku” i „Śledztwo”, a także serię filmów opartych na książkach Agathy Christie oraz dokumenty z cyklu „Portret Intymny”.

Wszystkich głodnych prawdziwych emocji zapraszamy na antenę itvn!

Tekst na podstawie materiałów TVN

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty są podane w języku polskim,
ale rozmowy o pracę są po francusku.
Attention : Pour mieux comprendre, les offres sont en polonais mais les entretiens en français.

Comment décoder une petite annonce **DZIEŃ DOBRY** ,

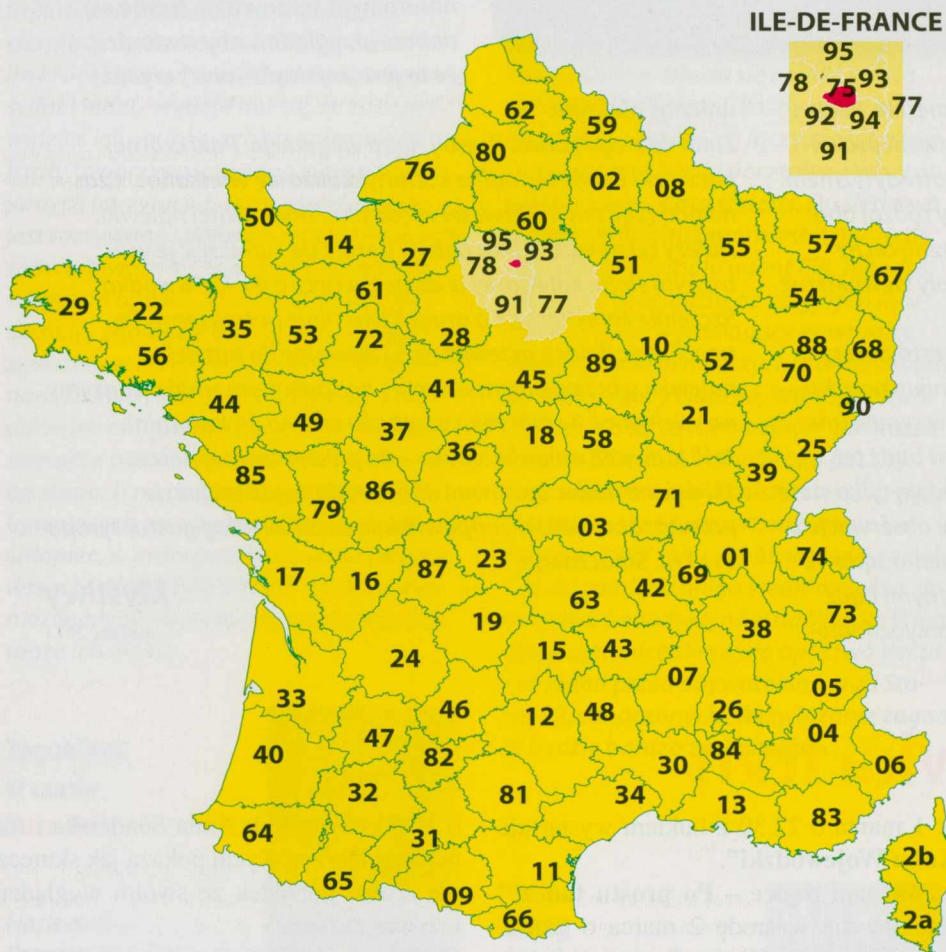
Exemple : 34 84 70

34 = numéro d'ordre de l'annonce

84 = numéro de parution de **Dzien Dobry Magazine**

70 = numéro du département français où se situe l'offre d'emploi.

2 lettres = pays où se situe l'offre d'emploi (l'hôtellerie)



ILE-DE-FRANCE

Jak zrozumieć cyfry podanych ogłoszeń ? np. : 34 84 70 ?

34 = numer porządkowy ogłoszenia

84 = numer wydania **Dzien Dobry**

70 = numer departamentu we Francji, w którym znajduje się podana oferta

2 litery = kraj, w którym znajduje się podana oferta (hotelarstwo).

LITIGES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES OU JUDICIAIRES

liées à l'emploi - ou aux accidents de toute nature
avec dommages corporels et invalidité partielle ou
totale avec indemnités ou pensions
tél. : 06 89 51 01 23

SPÓR SĄDOWY

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE LUB SĄDOWE

związane z pracą lub różnego rodzaju wypadkami
ze szkodami fizycznymi i inwalidztwem
częściowym lub całkowitym
z odszkodowaniem lub rentą

REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ VOS PROJETS EN POLOGNE

EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889
Tel. komorkowy : 00 48 605 254 541
Tél. France : 06 03 19 76 48
E-mail : jowilhelmi@wp.pl

Dla
POLSKIEGO PRZEDSIĘBIORSTWA
lub **FIRMY**
pragnących wejść na rynek francuski

Oferujemy możliwość :

- dyspozycyjność i stały kontakt telefoniczny hotline (w języku francuskim i polskim),
- tłumaczeń na miejscu,
- powierzchnię handlową w sercu Paryża,
- darmową łączność telefoniczną Francja-Polska.

Aby uzyskać dodatkowe informacje :
prosimy wysłać e-mail do gazety.
annonce.dziendobry@gmail.com

Dame très grande expérience
et références dans même activité
garde et soutiens de personne âgée re-
cherche emploi stable à
temps complet (Paris ou très proche)
dans même type d'emploi.
06 30 18 04 03

Poszukuje profesjonalnej i zmotywowanej osoby
na stanowisko kierownika wysokiej klasy restauracji
francuskiej znajdującej się w Krakowie.

Wymagane kompetencje :

- doświadczenie w kierowaniu restauracją wysokiej klasy (co najmniej 5 lat)
- znajomość języka polskiego
- zdolności interpersonalne
- doskonała organizacja pracy

Mile widziana para, małżeństwo.

Proszę o kontakt telefoniczny : 06 80 35 38 41

W centrum Krakowa do wynajęcia mieszkanie (45m²)
2-pokojowe z mezzanine, ogrzewanie gazowe.
Cena 1800 zł. z czynszem.
Tel. 06 85 70 61 09 lub 01 42 50 57 33

A vendre

**Renault Break Laguna 2l.Turbo-165 Cv - GPS
intégré (langue polonaise)
Intérieur cuir - Phares Xenon
Plaques polonaises - 110.000 km
Année 2004 - 3.200 €uro
Tél. : 06 14 47 02 69 (visible à PARIS)**

**URGENT : homme polonais, parlant russe et fran-
çais communicatif avec expérience
dans le gardiennage de maison, entretien et petit
bricolage, ménages et entretiens
de locaux recherche un emploi (Paris ou région
parisienne) Immédiatement disponible.
Contact : 06 58 25 83 23**

Jeune femme d'origine polonaise
(Bac + 2 ressources humaines)
cherche emploi
dans l'administration/bureau PARIS Ile-de-France.
06 59 38 36 06

PUBLICITÉ - PETITES ANNONCES
01 47 03 90 02 - FAX : 01 47 03 90 03
annonce.dziendobry@gmail.com

01 85 04 Firma elektryczna poszukuje elektryka budowlanego z 2-3 letnim doświadczeniem oraz z dyplomem zawodowym. Wymagany jest samochód osobowy. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1.600 € + premia. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem : mep3@wanadoo.fr

02 85 06 Firma zajmująca się przetwarzaniem i pakowaniem mięsa poszukuje rzeźnika do pracy na hali do krojenia i trybowania mięsa. Kontakt z klientami. Wymagany jest dyplom zawodowy rzeźnika i 2-3 lata doświadczenia. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa: 9 € (do negocjacji). W celu umówienia się na rozmowę kwalifikacyjną prosimy o kontakt telefoniczny: Sarl ASSBILE, tel : 06 12 06 14 76

03 85 08 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje malarza budowlanego z dyplomem zawodowym oraz z 1-2 letnim doświadczeniem. Zakres obowiązków : prace malarskie i tapetowanie na nowych placach budowy lub w domach prywatnych. Wymagany jest samochód osobowy. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa: 9,50 €. W celu umówienia się na rozmowę kwalifikacyjną prosimy o kontakt telefoniczny z Philippe Hinterlang (Société Plaquelec). Tel : 03 24 71 49 24 lub 06 98 20 011 30

04 85 13 Firma budująca domki jednorodzinne zatrudni od zaraz wykwalifikowanego stolarza z dyplomem zawodowym oraz z 2-4 letnim doświadczeniem. Wymagany jest samochód osobowy. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa: od 10 do 12 €. Kandydatury wysłać e-mailem do M. Monthead: cbce@gmail.com

05 85 14 Firma instalacji wodno-gazowych poszukuje wykwalifikowanego hydraulika z min. 5 letnim doświadczeniem. Prowadzenie wszelkich prace wodno-kanalizacyjnych i grzewczych. Wymagany samochód osobowy. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa : 9,50 € (do negocjacji). Prosimy o kontakt telefoniczny z M. Audrieu. Tel : 02 31 88 32 41

06 85 21 Firma elektryczno-montażowa o profilu związanym z telekomunikacją poszukuje wykwalifikowanego elektryka montera z dyplomem zawodowym (instalacje elektryczne) z min. rocznym doświadczeniem. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.800 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do M.Mosson, Bourgogne Sécurité : bourgogne-securite@wanadoo.fr

07 85 24 Firma murarska poszukuje murarza z min. 2 letnim doświadczeniem. Praca na nowych placach budowy lub wykonywanie prac renowacyjnych. Wymagany samochód osobowy. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne do uzgodnienia podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Tel : 05 53 08 66 25 (M. Autfort)

08 85 25 Firma stolarska poszukuje wykwalifikowanego stolarza z co najmniej 3 lata doświadczeniem, do pracy przy domkach drewnianych i domkach o konstrukcji drewnianej. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1.600 € (wg kompetencji) + premia. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do M. Claudet: chalets.claudet@wanadoo.fr

09 85 30 Firma elektryczna poszukuje elektryka budowlanego z dyplomem zawodowym. Zdobyte doświadczenie na budowie od 1 do 2 lat. 39 godzin tygodniowo. Praca od poniedziałku do czwartku. Wynagrodzenie miesięczne : 1.800 € + nadgodziny oraz premia i zwrot kosztów dojazdu. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do Mme S. Nowakowski: nowakowsk.s@wanadoo.fr

10 85 31 Firma budowlana zatrudni od zaraz wykwalifikowanego malarza budowlanego z dyplomem zawodowym i z min. 2 letnim doświadczeniem. Kandydat zdolny do pracy samodzielnej : montaż podłóg, linoleum, malowanie... 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne do uzgodnienia podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do M. Franck Carayon: contact@cagibat.com ; tel : 06 33 01 02 86

11 85 31 Firma meblarska poszukuje wykwalifikowanego stolarza budowlanego z dyplomem zawodowym stolarza

oraz z 2-5 letnim doświadczeniem. Wymagany jest samochód osobowy. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.400 do 2.200 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do M. J.L Guille, Arg Concept: arg.concept@gmail.com

12 85 33 Firma poszukuje malarza budowlanego z dyplomem zawodowym oraz z min. 3 letnim doświadczeniem. Praca na nowych placach budowy lub prowadzenie prac renowacyjnych. Wymagana wiedza z zakresu hydrauliki i elektryczności. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne początkowo od 1.500 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać pocztowo: M. Barbe lub Mme Le Floch 143 Cours Gambetta 33400-Talence (Mme Weidmann)

13 85 33 Firma budująca domki jednorodzinne poszukuje wykwalifikowanego murarza z 2-3 letnim doświadczeniem. Zakres obowiązków : praca na nowych placach budowy lub wykonywanie prac renowacyjnych. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne na początku od 1.600 do 1.800 €. W celu umówienia się na rozmowę kwalifikacyjną prosimy o kontakt telefoniczny z firma Constructions Ruiz Jose Manuel, tel : 05 56 82 31 16

14 85 33 Firma budowlana i obróbki drewna poszukuje od zaraz wykwalifikowanego elektryka budowlanego z co najmniej 5 letnim doświadczeniem. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa: 9 € (do negocjacji według umiejętności, kwalifikacji i doświadczenia). Kontakt: Mr Briolet Société de transformation des bois, tel : 06 63 59 68 68

15 85 33 Poszukujemy pokojówkę lub pokojowca z doświadczeniem od 6 miesięcy do roku. Praca w rezydencji turystycznej**** apartamentach i willach. Zakres obowiązków : praca przy śniadaniach, składanie i inwentaryzacja pościeli. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa: 9 €. Kandydatury proszę wysłać e-mailem: c.gil@parkandsuites.com

16 85 34 Piekarnia – cukiernia poszukuje od zaraz wykwalifikowanego piekarza z dyplomem zawodowym oraz z min. 2 letnim doświadczeniem. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.445 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do Mme Jakobek mail : bbg.recrutement@bgmarie.com

17 85 38 Firma meblarska poszukuje stolarza (akceptujemy początkujących) z dyplomem zawodowym. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.900 do 2.000 €. Kontakt: M. Rocofort, tel : 04 76 35 47 60

18 85 44 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje od zaraz malarza z dyplomem zawodowym i z min. rocznym doświadczeniem. Stawka godzinowa (wg doświadczenia : 9 € + premia). Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem : virginie.lode@2xf.fr

19 85 44 Rzemieślnicza firma murarska poszukuje wykwalifikowanych murarza z co najmniej 5 letnim doświadczeniem. Praca na budowie, wykonywanie prac budowlanych lub renowacyjnych domków, przygotowanie gruntu do układania bruku. Wymagane prawo jazdy. Samochód służbowy dostarcza firma. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa: od 9,73 do 10,91 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do: Mr J.P Visonneau: visonneau.sarl@orange.fr

20 85 44 Przedsiębiorstwo elektryczne zatrudni od zaraz wykwalifikowanego hydraulika z dyplomem zawodowym i z co najmniej 5 letnim doświadczeniem. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa wg doświadczenia: 10,77 €. Kontakt: Mr lub Mme Dore. Tel : 02 40 28 63 13

21 85 49 Firma produkująca meble kuchenne i łazienkowe poszukuje wykwalifikowanego dekarza z dyplomem zawodowym i z co najmniej 5 letnim doświadczeniem. Wymagana wiedza z zakresu hydrauliki i elektryki będzie dodatkowym atutem. Wymagane jest prawo jazdy i pojazd. Możliwość zatrudnienia od zaraz. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.500 do 2.000 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać pocztowo: M Nerdeux Samo Direct Cuisines et Bains - 87 Av. Général Patton 4900 Angers

22 85 53 Firma zajmująca się pieczeniem produktów piekarskich poszukuje wykwalifikowanego piekarza z 1-3 letnim doświadczeniem. 35 godzin tygodniowo (zmienne). Wynagrodzenie miesięczne : 1.373 € przez 12 miesięcy + premia i dodatkowe ubezpieczenie. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do: Sarl Lavalloise - M. Jhony BIARD : laval2@lamiecaline.net

23 85 57 Piekarnia-cukiernia poszukuje od zaraz 2 piekarzy z dyplomem zawodowym. Doświadczenie : co najmniej 6 miesięcy. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.445 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do: Mme JAKOBK bbg.recrutement@bgmarie.com

24 85 63 Firma elektryczna poszukuje wykwalifikowanego malarza budowlanego z dyplomem zawodowym oraz z 3-5 letnim doświadczeniem. Praca na nowych placach budowy lub wykonywanie prac renowacyjnych. 35 godzin tyg. Wynagrodzenie miesięczne brutto początkowo od 1.800 €. Prosimy o kontakt telefoniczny: Mr Karabulut, tel : 06 68 56 32 26

25 85 64 Firma hydrauliczna i instalacji wodno-gazowych poszukuje wykwalifikowanego hydraulika z dyplomem zawodowym oraz z min. rocznym doświadczeniem. Wymagane jest prawo jazdy oraz samochód osobowy. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne do negocjacji podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Kontakt : Mr Landaburu 06 86 97 75 90

26 85 64 Sklep mięsny poszukuje wykwalifikowanego rzeźnika z dyplomem zawodowym oraz z min. 3 letnim doświadczeniem. 38 godzin tygodniowo od wtorku do soboty. Wynagrodzenie miesięczne do negocjacji podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Kontakt : 06 15 21 93 93 98

27 85 66 Firma budowlana (drewno i materiały budowlane) poszukuje wykwalifikowanego brukarza z min. 2 letnim doświadczeniem. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne do negocjacji podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Kandydatury oraz CV proszę wysłać pocztowo: Afonso Carrelages - Route Nationale 66380 Pia

28 85 67 Piekarnia-cukiernia poszukuje wykwalifikowanego piekarza z dyplomem zawodowym oraz z min. 3 letnim doświadczeniem. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.800 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać pocztowo: Mme LE SAUX. Boulangerie pâtisserie Le Saux - 35, rue du général de Gaulle 67110-Niederbron Les Bains

29 85 69 Poszukujemy stolarza (akceptujemy początkujących). Zakres obowiązków: przygotowanie form drewnianych i deskowanie. Przenoszenie ciężkich ładunków. Wymagane 6-miesięczne doświadczenie na produkcji w warsztacie, prawo jazdy oraz samochód osobowy. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa: 9,50 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem do: Mr Jérôme Morel: brignais@selpro.fr

30 85 70 Piekarnia-cukiernia poszukuje od zaraz wykwalifikowanego piekarza (mężczyzn lub kobiet) z min. 2-3 letnim doświadczeniem. Zakres obowiązków : Produkcja wyrobów piekarniczych oraz delikatatesowych (z dostawą). 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1.340 €. W celu umówienia się na rozmowę kwalifikacyjną prosimy o kontakt telefoniczny: Mr lub Mme Levain. Tel : 03 84 56 76 19

31 85 73 Firma elektryczna zatrudni wykwalifikowanego elektryka z dyplomem oraz z 3-5 letnim doświadczeniem, zdolnego do pracy samodzielnej. Wymagane prawo jazdy oraz samochód osobowy. Stawka godzinowa : 9,00 €. Kandydatury oraz CV wysłać do Mme Virginie Diniz Faria : abdfservices@orange.fr

32 85 74 Przedsiębiorstwa energetycznego zatrudni od zaraz elektryka budowlanego z 2-5 letnim doświadczeniem przy pracach z wysokim i niskim napięciem. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.600 do 1.727 € + 3,85 € dziennie. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem: Melle Giovanna Mellino giovanna.mellino@gmail.com

33 85 75 Poszukujemy pokojówkę lub pokojowca do pracy w regionie Ile de France. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.400 do 1.500 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mail : recrutementseilh@yahoo.fr (akceptujemy początkujących)

34 85 75 Firma murarska poszukuje wysoko wykwalifikowanych murarza z min. 5 letnim doświadczeniem. 40 godz. tygodniowo. Wyjazdy służbowe w regionie Ile de France. Wynagrodzenie miesięczne początkowo od 1.900 do 2.200 € + dodatkowe ubezpieczenie. Kandydatury oraz CV wysłać mailem do Mme Isabelle Miranda : eurlmiranda@free.fr

35 85 75 Firma budowlana (urządzenia grzewcze i klimatyczne) poszukuje malarza budowlanego z dyplomem zawodowym oraz z 1-2 letnim doświadczeniem. Wymagane jest prawo jazdy oraz samochód osobowy. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.521 do 1.550 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać mailem do Mme Audrey Ndata : formationrecrutement@maisoning.fr

36 85 76 Firma wyspecjalizowana w instalacjach wodno-gazowych poszukuje wykwalifikowanego hydraulika z dyplomem zawodowym oraz z 3-5 letnim doświadczeniem (prace konserwacyjne, naprawy). Wymagane jest prawo jazdy oraz samochód osobowy. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa do negocjacji według kompetencji : od 9 do 11 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do Mr Franck Delahaye : deps-rouen@ornage.fr

37 85 76 Firma budowlana (stolarz, obróbka metalu, ślusarstwo) poszukuje elektryka budowlanego z dyplomem zawodowym oraz z min. 5 letnim doświadczeniem w budow-

nictwie. Wymagane jest prawo jazdy oraz samochód osobowy. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa: od 11.50 do 12 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mail : Mr Pain, cstp. jp@wanadoo.fr

38 85 78 Firma poszukuje malarza budowlanego z min. rocznym doświadczeniem. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne do negocjacji podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mail : M. Vergnaud : comptaeurope@wanadoo.fr

39 85 80 Hotel Aux Trois Jean poszukuje pokojówkę lub pokojowca z min. rocznym doświadczeniem. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa : 9,00 €. W celu umówienia się na rozmowę kwalifikacyjną prosimy o kontakt telefoniczny: Mr J.Ch. Langlois, tel : 03 22 27 16 17

40 85 80 Firma instalacji wodno-gazowych poszukuje wykwalifikowanego hydraulika z dyplomem zawodowym oraz z 1-2 letnim doświadczeniem na podobnym stanowisku. Stawka godzinowa do negocjacji według doświadczenia : 9,00 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać pocztowo: Iserba M. Tassin 105 Rue Ambroise Croizat 80450 Camon

41 85 83 Firma murarska poszukuje wykwalifikowanego stolarza z min. 2 letnim doświadczeniem. Wymagane jest prawo jazdy oraz samochód osobowy. Zakres obowiązków : kształtowanie i łączenie elementów drewnianych na budowę. 39 godzin tygodniowo od poniedziałku do piątku. Wynagrodzenie miesięczne początkujące: 1.500 €. W celu umówienia się na rozmowę kwalifikacyjną prosimy o kontakt telefoniczny: Mr Da Costa, tel : 04 94 79 20 88 ; e-mail phe.3a@orange.fr

42 85 84 Firma budowlana (stolarz, obróbka metalu, ślusarstwo) poszukuje stolarza warsztatowego z min. 4 letnim doświadczeniem przy produkcji drzwi, okien, ogrodów zimowych z aluminium. Wymagana jest znajomość określonych maszyn (piła tarczowa, frezarko-kopiarka...). 37.30 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.500 do 1.600 € (do negocjacji według kompetencji). Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mail : Mr Michel Augusti : contact@arc-en-ciel.fr

43 85 84 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje wykwalifikowanego hydraulika z min. rocznym doświadczeniem. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinowa : 9,00 € (lub więcej według kompetencji i doświadczenia). Kontakt : Mr Patrick Gimenez, tel : 06 64 94 33 49

44 85 88 Firma budująca domki jednorodzinne poszukuje od zaraz wykwalifikowanego murarza z dyplomem zawodowym oraz z 2 letnim doświadczeniem. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.500 do 2.000 € (do negocjacji według kompetencji i umiejętności). Kontakt : Mr Pierre Michel Calviso, tel : 06 85 40 20 53

45 85 94 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje wysoko wykwalifikowanego hydraulika z min. 5-10 letnim doświadczeniem zdolnego do pracy samodzielnej. Wymagane prawo jazdy oraz samochód osobowy. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.500 do 1.800 €. Kontakt : J.E.C Rénovation, mail : jec.renovation@wanadoo.fr tel : 01 48 72 18 42

www.pracainauka.pl dwutygodnik

www.pracainauka.pl

Poszukuję pracy w branży:

ROLNICTWO/OGRODNICTWO

- 29 latek, rolnik, technik, informatyk, poszukuję pracy w winnicy, ponad 3 letnie doświadczenie w Szwajcarii, prawo jazdy kat. A,B,T, tel. 0048-501-158523

- 42 letni ogrodnik, średnie, prace budowlane, ogrodnictwo, przy koniach, zbiorach owoców, francuski, prawo jazdy kat. B, tel. 0048-880-921137

OPIEKA

- mam 27 lat, szukam pracy przy opiece lub sprzątaniu w Paryżu, j. angielski komunikatywny, tel. 0048-667-053900 Joanna, e-mail: wladekrob@interia.eu

- 39 latka, opiekunka, wykształcenie pedagogiczne/socjalne, bardzo pilnie podejmę pracę we Francji jako opiekunka starszych, chorych, pomoc domowa, gosposia, doświadczenie i referencje, trochę francuski uczyć się, jestem miła i spokojna, chętnie w rodzinie polskojęzycznej, tel. 0048-507-470928

- pielęgniarka, średnie, zaopiekuję się chorą osobą, z zamieszkaniem, doświadczenie, referencje, j. ang., tel. 0048-502-066823

BUDOWNICTWO

- murarz, tynkarz szuka pracy na budowie we Francji, 53 lata, 0048-663-497953

- 25 latek, technik budownictwa, pracowałem przy regipsach, tynki gipsowe, montaż rusztowań, kilkunastoletnie doświadczenie, prawo jazdy kat. B, tel. 0048-886-714673

- 28 lat, szukam pracy jako fasadowiec, wykończenia wnętrz lub w renowacji zabytków jako sztukator, 10 lat pracy w budownictwie, prawo jazdy, tel. 0048-505-641277

- 33 latek, ślusarz/malarz, średnie techniczne, szukam legalnej i uczciwej pracy, najchętniej w budownictwie, irlandzkie i ang. doświadczenie, podstawy j. ang., prawo jazdy kat. B, niekarany, tel. 0048-512-132688

- 49 latek, technik drogowy, średnie techniczne, poszukuję pracy jako murarz, drobne remonty, prawo jazdy kat. B, tel. 0048-722-724691

- 58 letni cieśla, średnie, prawo jazdy kat. B+T, tel. 0048-517-582615

- malarz/tapeciarz, doświadczenie, płatkowanie, złota rączka, pracowity, uczciwy, tel. 0048-518-189428

- szukam pracy w Paryżu jako płytkarz, murarz, mam 49 lat, tel. 0048-888-278155

PRZEMYSŁ/FABRYKI

- 60 latek, średnie techniczne, tokarz konwencjonalny, obsługa frezarek-wiertarek, prawo jazdy kat. B, uprawnienia na wózki widłowe, tel. 0048-508-348740

POZOSTAŁE BRANŻE

- 50 latek podejmę pracę w branży muzycznej, perkusista estradowy szuka pracy z Polakami, bo nie znam języka, Tadeusz Śliwiński, Box-68, 64-920 Piła 1

- 35 latek, mechanik kolejowy, wózki widłowe, maszyny stolarskie, prawo jazdy kat. A,B,C, ładowarki, koparko-ładowarki, pilarki spalinowe, ważne badania, doświadczenie jako stolarz i kierowca kat. C, tel. 0048-510-146210

- 49 latek, blacharz samochodowy, długi staż, bez nałogu, samodzielny, także inne propozycje, budowa, magazyny, hurtownie, fabryki, hotele itp., tel. 0048-503-021506

- szukam pracy w salonie kosmetycznym jako tipserka z 13 letnim doświadczeniem, mam 43 lata, praca w Paryżu, tel. 0048-605-360774

KAŻDA PRACA

- 21 latka, średnie, studentka PWSZ w Nowym Sączu, tel. 0048-531-058221

- 31 latek, gastronom, średnie, potrzebna praca dla dwóch osób, przemysł/fabryki, rolnictwo/ogrodnictwo, tel. 0048-748-698924

- 50 latek, stolarz-malarz, złota rączka, ogrodnik, kafelkarz, szkółki leśne, dekarz, asystent cieśli, podstawy j. ang. i niem., tel. 0048-660-352387

- jesteśmy parą (38 i 42 lata), szukamy każdej pracy, od zaraz, średnie, pomocnik budowlany i opiekunka, tel. 0048-514-568438

- para w wieku 40 lat, średnie, studium medyczne, pielęgniarka, ochroniarz, kierowca, j. niem. i ang., referencje, klasa, doświadczenie, opieka, rezydencja, pensjonat, uczciwi, kulturalni, zdrowi, dyskretni, poznamy zamężnych, tel. 0048-519-773924

- 29 latka, kucharz, średnie, doświadczenie w opiece nad starszymi, j. rosyjski komunikatywny, tel. 0048-693-635622

- 45 latek, ślusarz-spawacz, średnie, j. ang. komunikatywny, szukam pracy z zamieszkaniem, prawo jazdy kat. ABCE, tel. 0048-692-057059

- 47 letni murarz, układanie glazury i terakoty, szpachlowanie, malowanie, prace ogólnobudowlane, tel. 0048-665-259808

- 49 latek, operator koparko-ładowarki, e-mail: adamowas@wp.pl

- 50 latek, technik mechanik, bez nałogów, zdyscyplinowany, dyspozycyjny, tel. 0048-884-209773

- 55 latek, średnie, nauczyciel zawodu, prace rozbiórkowe, malarskie, wykonam każdą pracę, tel. 0048-604-552644

- 61 latka, handlowiec, mogę pracować jako opiekunka dzieci, osób starszych, mogę sprzątać, nie palę, nie piję, czysta, dyspozycyjna, tel. 0048-663-535887

- 62 latka, technik rolnik, podejmę pracę w rodzinie polskojęzycznej, opieka itp., jestem energiczna, szczupła, zdrowa, tel. 0048-602-580653, 0048-604-105423

BIO-ENERGO-TERAPEUTA

zobacz 

ANDRZEJ NIECKULA
Tel. 06 99 16 55 06

Pomoc Komputerowa - Naprawa,
Programowanie,
Usuwanie wirusów,
Odzyskiwanie danych,
Tanie komputery
Tel. : 06 23 50 88 99
silvir@vp.pl

Dr Danuta Baranowicz - Schouker Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière 75002 Paris -
M° Bonne Nouvelle
01 42 33 60 31 - 06 20 25 08 15
(mowimy po polsku)

BILETY SAMOLOTOWE I AUTOKAROWE - PACZKI, PRZESYŁKI

7 razy w tygodniu
do wszystkich miast w Polsce
Janosik SINDBAD
tel : 01 44 69 30 80 - 01 40 20 00 80
2, rue Mondovi 75001 Paris - m° Concorde
czynne 7 dni w tygodniu
252, rue de Rivoli

Wyjazdy z 37 miast Francji, przez cały tydzień, do 124 miast w Polsce

(str. 12 i 13)



Czas to pieniądź!



Płacąc kartą bankową otrzymają Państwo bilety natychmiast
przez e-mail, faks lub pocztą następnego dnia.

KONTAKT : 01 47 03 90 02 lub 01 47 03 90 00

Annonces L'Hôtellerie Internationale

46 85 BE Hotel – restauracja w Brukseli «Odette En Ville»
zatrudni : pomywacza, barmana, kelnera, chef de rang
(hotel) recepcjonistę, night auditor. Wymagana dobra
prezentacja osobista, rygor i dobry nastrój. Kandydatury
oraz CV : recrutement.chez.odette@gmail.com

47 85 CH Szwajcaria - Gospoda du Vigneron w Epesses,
region turystyczny z wyrafinowaną kuchnią domową i
regionalną, poszukuje kelnera od 15 kwietnia oraz chef
de rang od 1 maja. Wymagana dobra znajomość niemieckiego.
Istnieje możliwość zakwaterowania. Kandydatury
oraz CV wysłać e-mailem : info@aubergeduvigneron.ch

48 85 BE Hotel – restauracja «La Table de Maxime» (od
niedawna wyróżniona gwiazdka Michelin) poszukuje od
zaraz chef de rang lub Maître d'hôtel, młodszego kelnera i
młodszego kucharza. Kontakt : 00 32 49 78 55 568 ; e-mail
info@tablemaxime.be

49 85 CH Wysoko renomowana restauracja niedaleko
VERBIER w samym sercu szwajcarskiej Valais, z kuchnią
kreatywną i produktami sezonowymi, poszukuje kompetentnego
i poważnego szefa kuchni oraz szefa cukiernika.
Kandydatury i CV : lesalpes.orsieres@netplus.ch
tel : 00 41 27 783 11 01

50 85 BE Restauracja BRUNEAU w Brukseli zatrudni od
zaraz kilku chef de rang oraz asystenta maître d'hôtel.
Nieczynna we wtorki i środy. Tel : 00 32 24 21 70 70

51 85 CH Gospoda la Couronne (Valerie Chalupny) La
Theure 6 2350-Saignelegier – Jura Szwajcaria, poszukuje
kelnera lub kelnerkę. Praca od maja do października. Istnieje
możliwość zakwaterowania. Kandydatury oraz CV
proszę wysłać pocztowo.

52 85 CH Hotel**** restauracja w Marges poszukuje
kelnerki. Możliwość zakwaterowania. Kandydatury oraz
CV : c.baudart@fleur-du-lac.ch (fax : 00 41 21 81 15 588)

53 85 LU Restauracja Chiggeri w mieście Luksemburg
poszukuje chef de rang dla swojej brasserie i oraz
młodszego kucharza zespołu. Praca od zaraz, zapewniamy
pomoc przy poszukiwaniu mieszkania. Kandydatury oraz
CV : chiggeri@pt.lu - tel : 00 352 691 119 754

54 85 LU Hotel***** La Place d'Armes w mieście Luksemburg
zatrudni aby wzmocnić istniejący zespół : asystenta
maître d'hôtel, chef de rang, młodszego kelnera, kucharza
zespołu, cukiernika. Wszystkie osoby w kontakcie z
klientami muszą znać angielski lub niemiecki. Kandydatury
oraz CV ze zdjęciem : info@hotel-laplacedarmes.com

55 85 LU Miasto Luksemburg – Lounge Bar Restauracja
(70/80 miejsc) zatrudni kucharza, młodszego kucharza,
barmana, kelnerów z możliwością awansu. Kandydatury
oraz CV : catering1970@live.fr

56 85 LU Restauracja Bistronome poszukuje od zaraz (lub
do uzgodnienia) chef de rang doświadczonego w restauratorstwie
gastronomicznym, czas pracy podzielony na części, restauracja
nieczynna w niedziele i w poniedziałki. Możliwość zakwaterowania.
Wymagana znajomość języka niemieckiego będzie dodatkowym atutem.
Kandydatury oraz CV proszę wysłać pocztowo : Restaurant
Bistronome 373 Route d'Arlon L-8011 Strassen Luxembourg

57 85 IR Irlandia (na brzegu jeziora Erne) VIEUX MOULIN
poszukuje chef de rang, kucharza zespołu, drugiego kucharza,
asystenta maître d'hôtel. Osoby które będą mieć kontakt z
klientami muszą znać angielski. Zakwaterowanie i wyżywienie.
Kandydatury oraz CV ze zdjęciem : watermilrest@yahoo.co.uk tel : 0044 286 772 43 69

58 85 IR Castelcourt Hotel Westport Irlandii z tradycyjną
kuchnią francuską zatrudni od zaraz kucharza zespołu
cukiernika i młodszego kucharza. Znajomość angielskiego
niekonieczna. Zakwaterowania i wyżywienie. Wynagrodzenie wg
doświadczenia. Alain 00353 87 13367 43

59 85 UK Restauracja francuska w Szkocji w Edimburgu
poszukuje do wzmocnienia istniejącego już zespołu drugiego
kucharza i kucharza zespołu. Wymagane są referencje oraz
doświadczenie. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem :
contact@lescargotbleu.co.uk

60 85 UK Restauracja w Suffolk w Anglii poszukuje od
zaraz kelnera lub kelnerkę. Zapewniamy zakwaterowania i
wyżywienie. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem :
info@marinersipswich.co.uk Kontakt : M. Commergnat, tel : 004 1473 289 748

NOUVEAU - NOWOŚĆ Paris-Warszawa-Zamość SANS CHANGEMENT DE BUS (BEZ PRZESIADKI) Départs de Paris les lundi-samedi Odjazdy z Paryża : czwartki-soboty

12:30	PARIS	10:00
15:30	LILLE	7:30
17:30	BRUXELLES	6:00
18:30	ANTWERPEN	5:00
20:00	EINDHOVEN	4:00
06:20	POZNAN	16:45
07:50	KONIN	15:00
09:20	LODZ	13:15
11:50	WARSZAWA	10:35
13:50	RADOM	8:30
14:50	PULAWY	7:20
15:40	LUBLIN	6:20
16:40	CHELM	5:00
17:10	KRASNYSTAW	4:30
17:40	ZAMOSC	4:00

Départs de Pologne les mardi-jeudi-samedi
Odjazdy z Polski : wtorki-czwartki-soboty
BUREAU ouvert du lundi au vendredi 10h00-18h00
BIURO otwarte od poniedz. do piątku 10:00-18:00
240, rue de Rivoli (fond de la cour - w podwórzu)
75001 Paris - métro Concorde

Czas to pieniądź!

Płacąc kartą bankową otrzymają Państwo bilety natychmiast
przez e-mail, faks lub pocztą następnego dnia.
KONTAKT : 01 47 03 90 02 lub 01 47 03 90 00

TIPSY - KOSMETYKA - HENNA - MANICURE
- PEDICURE - OCZYSZCZANIE
- ZABIEGI NA TWARZ I DEKOLT - DEPILACJA

Tel. : 06 15 92 41 65

deysy2004@wp.pl

TÉLÉPHONEZ MOINS CHER EN POLOGNE

1530 minutes pour 15 €uro
726 minutes pour 7,50 €uro



Validité 6 mois
après la première connexion

Ces cartes sont disponibles
au Bureau A.F.P.E. "Dzien Dobry"
240, rue de Rivoli - 75001 Paris
métro : CONCORDE
ou par correspondance :
- Joindre un chèque
+ enveloppe timbrée à votre adresse

Banque BCP

Twoim bankiem we Francji Votre Banque en France

Nasza oferta

- Obsługa i doradztwo finansowe w języku polskim w 5-ciu oddziałach banku
- Pełen dostęp do produktów i usług Banque BCP (konta bieżące i oszczędnościowe, środki płatnicze : karty, książeczki czekowe; ubezpieczenia : zdrowotne, mieszkaniowe, samochodowe; kredyty i pożyczki, lokaty krótko i długoterminowe, swobodna konsultacja i zarządzanie kontem)
- Bezpłatne wypłaty z bankomatów w strefie euro
- Współpraca z Millennium bank w Polsce (możliwość otwarcia konta w Polsce oraz wykonania szybkich i bezpiecznych przelewów do Polski)

Adresy oddziałów:

AGENCE AUBER
5, rue Auber 75009 PARIS
M° OPERA ou RER AUBER
Tél : 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE ASNIERES
67-69, av. d'Argenteuil
92600 ASNIERES
BUS 165 - COMETE
Tél : 01 41 32 22 02

AGENCE MONTREUIL
54, boulevard Rouget de l'Isle
93100 MONTREUIL
M° CROIX DE CHAVALUX
Tél : 01 41 72 00 38

AGENCE St DENIS
17-19, rue de la Boulangerie
93200 ST-DENIS
M° St DENIS ou
RER St DENIS STADE
Tél : 01 48 13 38 86 / 87

AGENCE AULNAY-SOUS-BOIS
3, rue Camille Pelletan
93600 AULNAY-SOUS-BOIS
RER BAULNAY-SOUS-BOIS
Tél : 01 58 03 90 46

BCPTel : 0 891 78 78 78*

BCPNet : www.banquebcp.fr

* Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 16 h 30,
du mardi au vendredi : 9 h / 18 h et le samedi : 9 h / 16 h 30.
N° Orange (0,225 €/mn).



Komunikat Magazynu DZIEN DOBRY

Wszystkie przekazy pieniężne do Polski są realizowane minimalnym kosztem dla posiadaczy kont BANKU BCP MILLENIUM (64 agencje we Francji)

01100 OYONNAX
21000 DIJON
30000 NIMES
31000 TOULOUSE
33000 BORDEAUX
33000 BORDEAUX
38000 GRENOBLE
42000 SAINT ETIENNE
45000 ORLEANS
51100 REIMS
54000 NANCY
59100 ROUBAIX
59800 LILLE

63000 CLERMONT FERRAND
66000 PERPIGNAN
67000 STRASBOURG
69003 LYON Saxe
69007 LYON Jaurès
69100 VILLEURBANNE
75008 PARIS F.Roosevelt
75008 PARIS Haussmann
75009 PARIS Auber
75009 PARIS Opéra
75011 PARIS République
75012 PARIS Paris XII
75015 PARIS Paris XV

75016 PARIS Trocadéro
76140 ROUEN-Le Petit Quevilly
77340 PONTAULT COMBAULT
78000 VERSAILLES
78200 MANTES LA JOLIE
78700 CONFLANS Ste HONORINE
78800 HOUILLES Barbusse
78800 HOUILLES Michelet
91100 CORBEIL ESSONNE
91400 ORSAY
91550 PARAY VIELLE POSTE
91700 SAINTE GENEVIEVE
92014 NANTERRE

92160 ANTONY
92200 NEUILLY/LEVALLOIS
92310 SEVRES
92600 ASNIERES
93100 MONTREUIL
93120 LA COURNEUVE
93160 NOISY LE GRAND
93190 LIVRY GARGAN
93200 SAINT DENIS Boulangerie
93200 SAINT DENIS Guesde
93200 SAINT DENIS G.Peri
93370 MONTFERMEIL
93400 SAINT OUEN

93600 AULNAY SOUS BOIS
94000 CRETEIL
94100 SAINT MAUR
94190 VILLENEUVE St G.
94270 LE KREMLIN BICETRE
94340 JOINVILLE
94350 VILLIERS
94490 ORMESSON
94500 CHAMPIGNY Mairie
94500 CHAMPIGNY Coeuilly
95170 DEUIL LA BARRE
95300 PONTOISE

MAISONS et CHALETS en BOIS

de 20 à 260 m²

Normes françaises garanties

à partir de 500 €uro le mètre carré bâti

100 %
Écologique

Dans le cadre de la loi BORLOO

Une réponse peut être apportée pour tous projets inférieurs à 100 000 €uro
Avec le PTZ 0+ (prêt à taux 0 %) pour les primo accédants à la propriété.
Remboursements mensuels : MOINS CHERS QU'UN LOYER !

Demandez-nous les informations complémentaires
par fax : 01 47 03 90 03 (ou 00 331 47 03 90 03)
par mail: gobinowski@gmail.com
Correspondance à MAISON ECOLOGIE (Ludwik GOBINOWSKI)
BP 2417 - 75024 PARIS Cedex 1
Contact en France : 01 47 03 90 01 ou 06 09 02 84 17



PIERWSZY POLSKI SKLEP SAMOBSŁUGOWY ZE SNACKIEM
EPICERIE FINE POLONAISE
AVEC UN ESPACE GOURMAND

● **COMME EN POLOGNE**

SERWUJEMY na miejscu : Pierogi, zupy, dania polskie, sałatki, kanapki, zapiekanki, ciasta.

ADRES : 9 rue Pierre GINIER - 75018 PARIS
 Metro : la Fourche lub Place de Clichy

Tel. : **06 60 67 06 93 • 01 44 70 98 81**
 Site : commeenpologne.fr

Czynny : od wtorku do soboty : godz. 11-20 - niedziela : 11-15
PONIEDZIAŁEK - ZAMKNIĘTE

DOJAZD: między 50 i 52 numerem Av. de Clichy skręcić w ulicę Pierre Ginier (do sklepu 50 m)



NOWY POLSKI SKLEP
EPICERIE POLONAISE • DELIKATESY POLSKIE
Proponujemy szeroki asortyment najlepszych polskich produktów na francuskim rynku : Wędliny, nabiał, ciasta, ryby, alkohole, przyprawy, słodczyce, gazety.

ATRAKCYJNE CENY (na hasło "Polska" 10 % zniżki)
 72, rue Félix Faure – 92700 Colombes
 5 minut od Gare Saint-Lazare, stacja " LES VALLÉES"
 Czynny : poniedz. - sobota 11.00 -19.30 (bez przerwy)
Tel. : 06 60 67 06 93 - ZAPRASZAMY



PETRUS POLSKI SKLEP SAMOBSŁUGOWY
Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny
 9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
Tél./Fax : 01 43 67 16 92
www.petrus-sklep.com
 lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00
 Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skręcić na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul
Le mercredi remise de 5 % sur tous les prix avec nocturne jusqu'à 20h00

UBEZPIECZENIA PO POLSKU
Grazyna Lubicz-Fernandes

14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
 Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
 N°Orias 07007704 - E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.
 Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis, przejściem między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.
Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.

Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjazd n° 2 - Argenteuil Orgemont prawym pasem na Epinay i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville). Na GPS wpisać "3 Avenue de Ceinture".

Do zobaczenia

Maître Claire di Crescenzo
Adwokat mówiący po polsku
uprzejmie informuje o nowym adresie
 21, Bd Henri IV - 75004 Paris
 Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14
 Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19
 Fax : (00 33) 01 46 22 21 24

NIEDROGA FIRMA POGRZEBOWA FRANCUSKO-POLSKA
 Sprowadzanie ciała i pogrzeby 24 godz/24
 Szybka interwencja na terenie całej Francji

POMPES FUNEBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE

✝

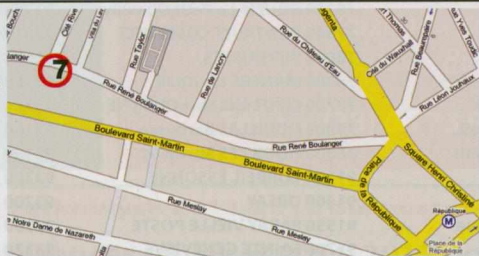
Koszty : trumna (lub urna), formalności, transport 2 400 € TTC
 Pogrzeb we Francji : 1 100 € TTC
 Tél. 02 31 85 23 66 - mówimy po polsku
 02 31 78 25 93 - mówimy po francusku
 Fax : 02 31 34 98 93

HANDLOWCY - RZEMIEŚNICY Wolne zawody - Założyciele firm
Zlecajcie księgowość fachowcom
 Bardzo dokładne zarządzanie informatyczne
 Uchroni to Was od wszelkich problemów administracyjnych
Tél. : 01 69 46 41 84 • Fax : 01 69 46 98 06
komórkowy : 06 08 00 48 76

Adwokat Marta CICHOSZ
61, av. de la Grande Armée 75016 Paris
 Przyjmuje tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87

POLSKI SKLEP Jacky Association
 Tylko u nas ! Wszystko, co dobre i tanie prosto z Polski !
 Zbieramy też odzież dla Domów Dziecka w Polsce

7, rue René-Boulanger, 75010 PARIS
 Tel. 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06
 otwarte od pon. do piątku (12:00-20:00)
 w soboty - niedziele (12:00 - 18:00)



ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUS VÉHICULES
 d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)
UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY
 poniżej 3 500 kg (Samochody - Furgonетки - Przyczepy)

3 jours/dni = 80 €	22 jours/dni = 140 €
5 jours/dni = 93 €	30 jours/dni = 158 €
8 jours/dni = 100 €	60 jours/dni = 254 €
15 jours/dni = 115 €	90 jours/dni = 350 €

POUR TOUS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg (TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire
 Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02
 (RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde
 BIURO CZYNNE : poniedz. - piątek od 10:30-18:00)
 W soboty od 11:30 do 12:00 jedynie na umówione spotkanie
 2 pierwsze niedziele miesiąca od 9:30 do 12:30 jedynie na umówione spotkanie **06 09 02 84 17**



Sklep polski • Boutique polonaise MANOREK
 20 lat doświadczenia • 20 ans d'expérience
NAJWIĘKSZY WYBÓR WĘDLIN I WÓDEK W PARYŻU !
LE PLUS GRAND CHOIX À PARIS DE CHARCUTERIES ET DE VODKAS
 156, rue Oberkampf - 75011 - Paris - m° Ménilmontant (à 50 m)
 Od wtorku do soboty 10:00 - 19:30 - Niedziela 10:00- 14:00 - Tel. : 01 43 55 86 44